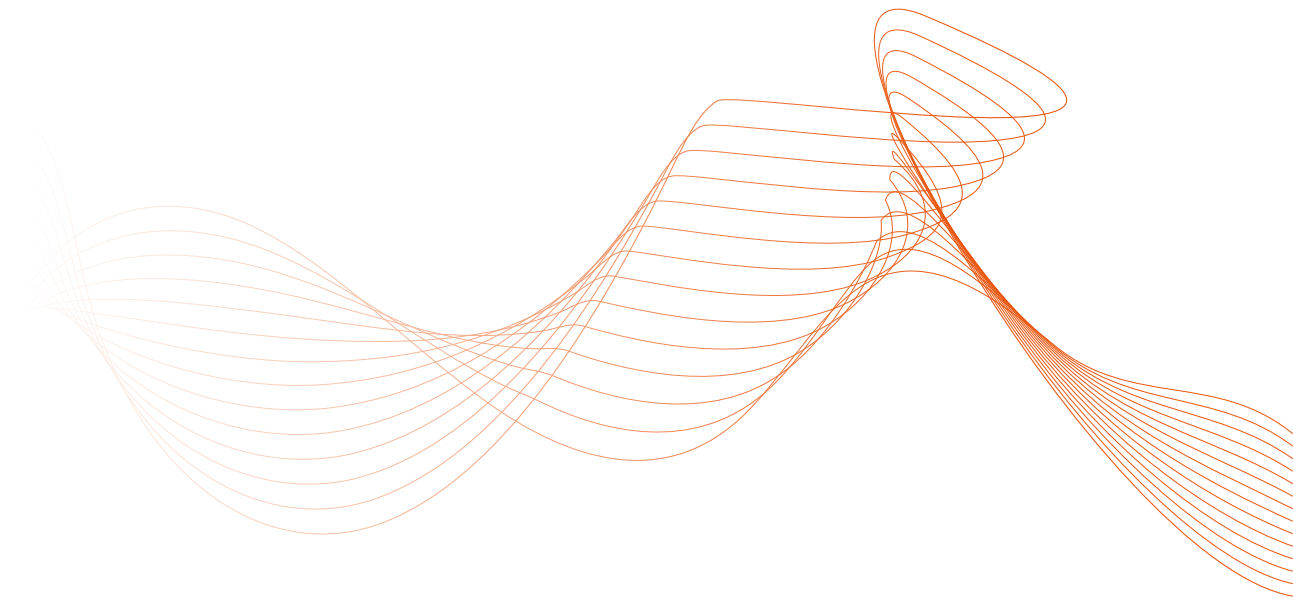
]interstice[17

RENCONTRE DES INCLASSABLES



CAENNORMANDIE

2 au 14 mai 2023

ARTS VISUELS, SONORES & NUMÉRIQUES

MURMURATIONS] [RÉVOLUTIONS

Cette 17e édition du festival]interstice[, rencontre des inclassables, dédiée aux arts visuels, sonores et numériques présente cette année pas moins de 24 artistes de 11 nationalités, 12 expositions, 6 concerts et performances sur 13 sites et une programmation OFF imaginée par le collectif Manœuvre à La Coopérative Chorégraphique.

Cette édition consacre une large part de sa programmation à la création néerlandaise. Depuis 2010, le festival a régulièrement accueilli des artistes des Pays-Bas avec lesquel·le·s le festival a noué des liens durables. Cela se concrétise en 2023 par la présence d'artistes, collectifs, structures de production et d'une école d'art avec le soutien de l'Ambassade Royale des Pays-Bas en France afin de promouvoir et développer cette relation avec la création néerlandaise.

La programmation présente également des œuvres de la collection de l'Espace multimédia Gantner, seul centre d'art contemporain en France à posséder une collection d'arts numériques dans laquelle des étudiant.e.s du Studio Modulaire (ésam Caen/Cherbourg) ont pu opérer une sélection. Des rencontres professionnelles franco-néerlandaises, l'assemblée générale du réseau national HACNUM et les conférences Ambivalences seront également proposées.

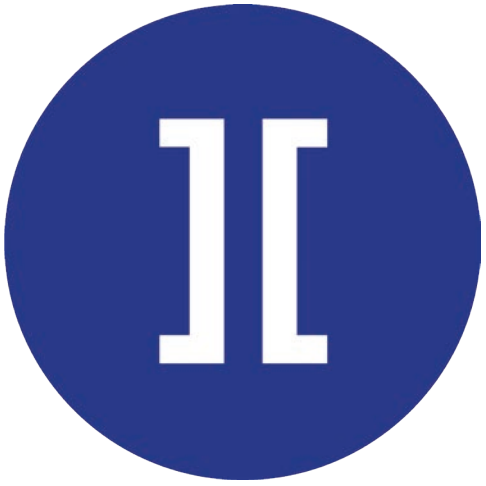
Les œuvres retenues pour cette édition s'inscrivent dans une démarche qui, au-delà des seuls enjeux formels et technologiques du numérique, questionnent le monde contemporain et en révèlent la complexité. *Murmurations] [Révolutions* s'articule autour du mouvement, de l'optique et du son en référence notamment aux avant-gardes du XXe siècle et revendique cet héritage, analogique, mécanique, visuel et sonore qui forge l'identité du festival depuis 2006.

Les œuvres dialoguent entre elles et en résonance avec chaque lieu d'exposition, construisant une narration qui se déploie dans un parcours de ville, emblématique du festival. Elles composent ainsi un grand orchestre d'où naissent de nouvelles figures sensibles, réelles ou imaginaires, analogiques ou numériques, mécaniques ou algorithmiques, faisant de cet ensemble un objet unique, vivant, mouvant et cohérent.

La révolution est la manifestation physique du mouvement. Créer ce mouvement, c'est proposer l'expérience réelle du corps qui se confronte à l'espace et aux œuvres, en opposition au sentiment d'effacement que peut produire le numérique. Le public n'est pas artificiellement immergé dans un espace virtuel mais en relation avec des formes physiques, visuelles et sonores qui peuvent être accidentelles, aléatoires, chaotiques ou organiques.

L'hybridation des mouvements, des corps et des espaces produit des effets et des perceptions poétiques ouvrant à de nouvelles réalités.

Direction artistique et production : Station Mir
Partenariats et co-programmation : Oblique/s
Coordination technique et programmation OFF : Manœuvre



MURMURATIONS] [RÉVOLUTIONS

This 17th edition of the]interstice[festival, unclassifiable works gathering, dedicated to visual, sound and digital artworks is presenting this year and across 13 sites no less than 24 artists of 11 different nationalities, 12 exhibitions, 6 concerts and performances and an OFF program designed by the Manœuvre collective at the Cooperative Chorégraphique.

This edition devotes a large part of its program to Dutch artistic creation. Since 2010, the festival has regularly welcomed artists from the Netherlands, with whom the festival has developed lasting relationships. This is more clearly taking shape in our 2023 edition thanks to the presence of artists, collectives, production structures, and an art school as well as the support of the Royal Netherlands Embassy in France in order to promote and develop this relationship with Dutch artists.

The program also broadcasts artworks from the Espace multimedia Gantner's collection which is the only contemporary art centre in France to own a collection of digital arts in which students from the Studio Modulaire (ésam Caen/ Cherbourg) were able to make a selection. French-Dutch professional meetings, the general assembly of the national HACNUM network and the Ambivalences meeting on the theme of radical utopia will also be proposed.

The works selected for this edition are part of an approach that, beyond the formal and technological challenges of digital technology, questions the contemporary world and reveals its complexity.

Murmurations] [Revolutions *revolves around movement, optics and sound, with a particular reference to the avant-gardes of the 20th century and claims this analog, mechanical, visual and sonic heritage that shapes the identity of the festival since 2006.*

The works interact with each other and resonate with each exhibition space, building a narrative that unfolds along a city route, emblematic of the festival. They thus form a large orchestra from which new sensitive, real or imaginary, analog or digital, mechanical or algorithmic figures are born, making this ensemble a unique, living, moving and coherent object.

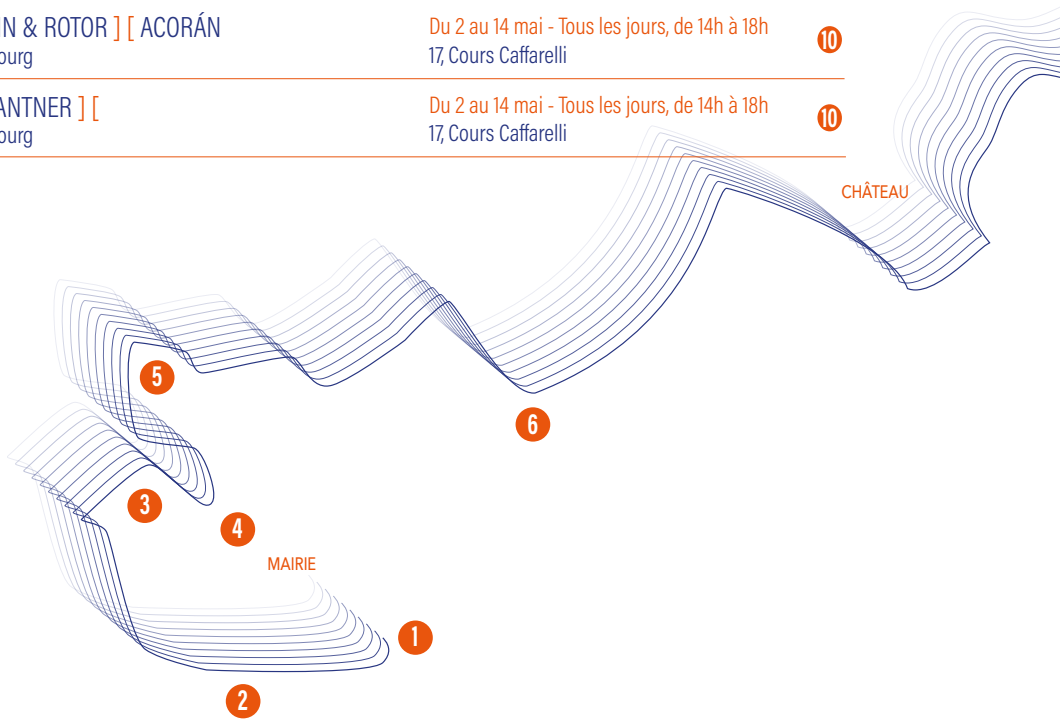
Revolution is the physical manifestation of movement. To create this movement is to propose the real experience of the body confronting the space and the artworks, in opposition to the feeling of erasure that digital technology can produce. The public is not artificially immersed in a virtual space but in relation with physical, visual and sonic forms that can accidentally, randomly, chaotically or organically appear.

The hybridization of movements, bodies and spaces produces poetic effects and perceptions that open up new realities.

Artistic direction and production: Station Mir
Partnerships and co-programming: Oblique/s
Technical coordination and OFF programming: Manœuvre

PARCOURS DES EXPOSITIONS

LUCIEN GAUDION] [SAMÃ' La Bibi	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h Place Louis Guillouard	1
GABEY TJON A THAM] [RED HORIZON Centre chorégraphique national de Caen en Normandie	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h 11-13 rue du Carel	2
L'UNIQUE-MUSÉE DEHORS] [RÉVOLUTION V52 Correspondance La Vitrine de L'Unique-Musée Dehors	24/24 4, rue Caponière	3
STÉPHANE KOZIK] [CÉRAMIX L'Artothèque, Espaces d'art contemporain	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h Palais Ducal - Impasse Duc Rollon	4
CÉCILE BABIOLE] [BZZZ ! LE SON DE L'ÉLECTRICITÉ Église Saint-Nicolas	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h 23, rue Saint-Nicolas	5
QUIET ENSEMBLE] [UNSHAPED Église du Vieux Saint-Sauveur	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h Place Saint-Sauveur	6
KATHY HINDE] [EARTHQUAKE MASS RE-IMAGINED La Coopérative Chorégraphique	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h Église du Sépulcre - 7, rue Leroy	7
MANŒUVRE] [CYCLO La Coopérative Chorégraphique	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h Église du Sépulcre - 7, rue Leroy	7
PHILIP VERMEULEN] [10 METERS OF SOUND Comédie de Caen-Théâtre des Cordes	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h 32, rue des Cordes	8
KLANKVORM] [SVNSCRNS Abbaye-aux-Dames	Du 12 avril au 13 mai de 14h à 18h sauf le 1er mai Place Reine Mathilde	9
MARISKA DE GROOT] [BROM ésam Caen/Cherbourg	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h 17, Cours Caffarelli	10
NICKY ASSMANN & ROTOR] [ACORÁN ésam Caen/Cherbourg	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h 17, Cours Caffarelli	10
COLLECTION GANTNER] [ésam Caen/Cherbourg	Du 2 au 14 mai - Tous les jours, de 14h à 18h 17, Cours Caffarelli	10



CONCERTS/PERFORMANCES

BONSOUARD FR] [DJ SET Programmation OFF Manœuvre
La Coopérative Chorégraphique
Mardi 2 mai à 20h
Église du Sépulcre - 7, rue Leroy

STÉPHANE KOZIK BE ET FRANÇOIS DELAMARRE FR] [LIVESCAPE
ésam Caen/Cherbourg
Jeudi 4 mai à 20h
17, Cours Caffarelli

NAO JP/FR] [THE CLUSTERS NDK x]interstice[
Le Cargö
Jeudi 4 mai à 21h
9, Cours Caffarelli

LUCIEN GAUDION FR] [ROTOR NDK x]interstice[
Le Cargö
Jeudi 4 mai à 21h45
9, Cours Caffarelli

ZOHAR NL] [DJ NDK x]interstice[
Le Cargö
Jeudi 4 mai à 22h30
9, Cours Caffarelli

XXXIII FR] [CARTE BLANCHE Programmation OFF Manœuvre
La Coopérative Chorégraphique
Samedi 6 mai à 19h
Église du Sépulcre - 7, rue Leroy

VÉLO SONO] [VISITE DES EXPOS EN VÉLO ET EN SON
La Coopérative Chorégraphique
Dimanche 7 mai départ à 14h
Église du Sépulcre - 7, rue Leroy

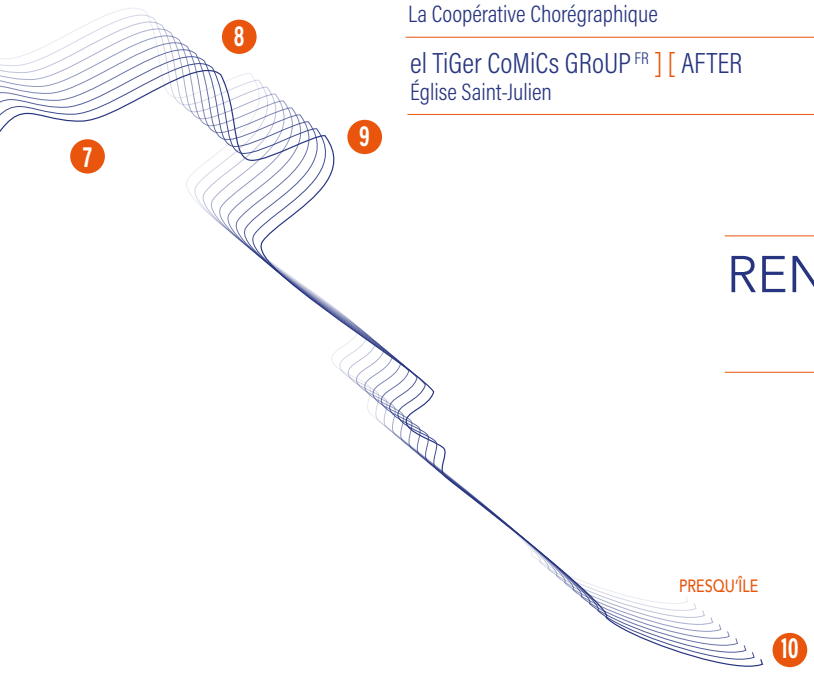
PERIG VILLERBU & ADRIEN MELCHIOR FR] [PERIGRINAI
Jardin des plantes
Lundi 8 mai à 16h
Place Blot

ILPO VÄISÄNEN FI & MICHAEL VON HAUSSWOLFF SW] [SOIRÉE LABEL CC
HOMMAGE À MIKA VAINIO (PAN SONIC) ésam Caen/Cherbourg
Jeudi 11 mai à 20h
17, Cours Caffarelli

ADRIEN MELCHIOR FR + JIVE BIQUETTE FR Programmation OFF Manœuvre
La Coopérative Chorégraphique
Vendredi 12 mai à 19h
Église du Sépulcre - 7, rue Leroy

COSMIC SUZIE FR] [DJ SET Programmation OFF Manœuvre
La Coopérative Chorégraphique
Samedi 13 mai à 19h
Église du Sépulcre - 7, rue Leroy

el TiGer CoMiCs GRoUP FR] [AFTER
Église Saint-Julien
Dimanche 14 mai à 17h
3, rue Malfilatre

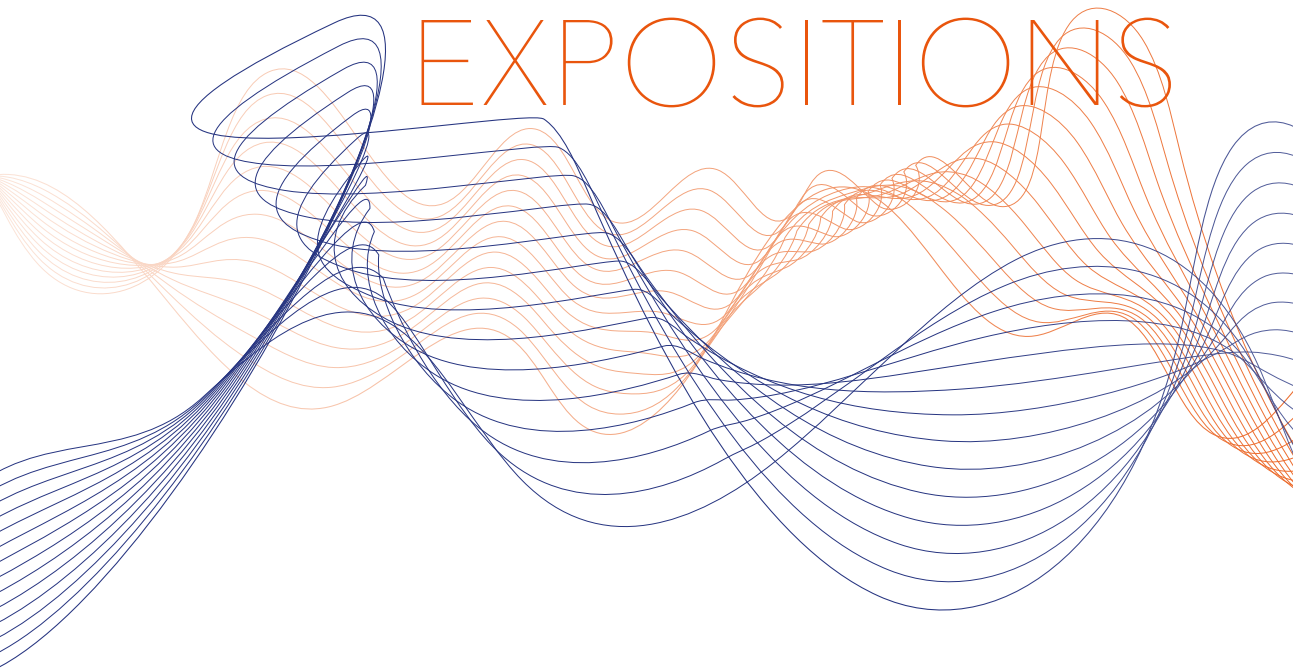


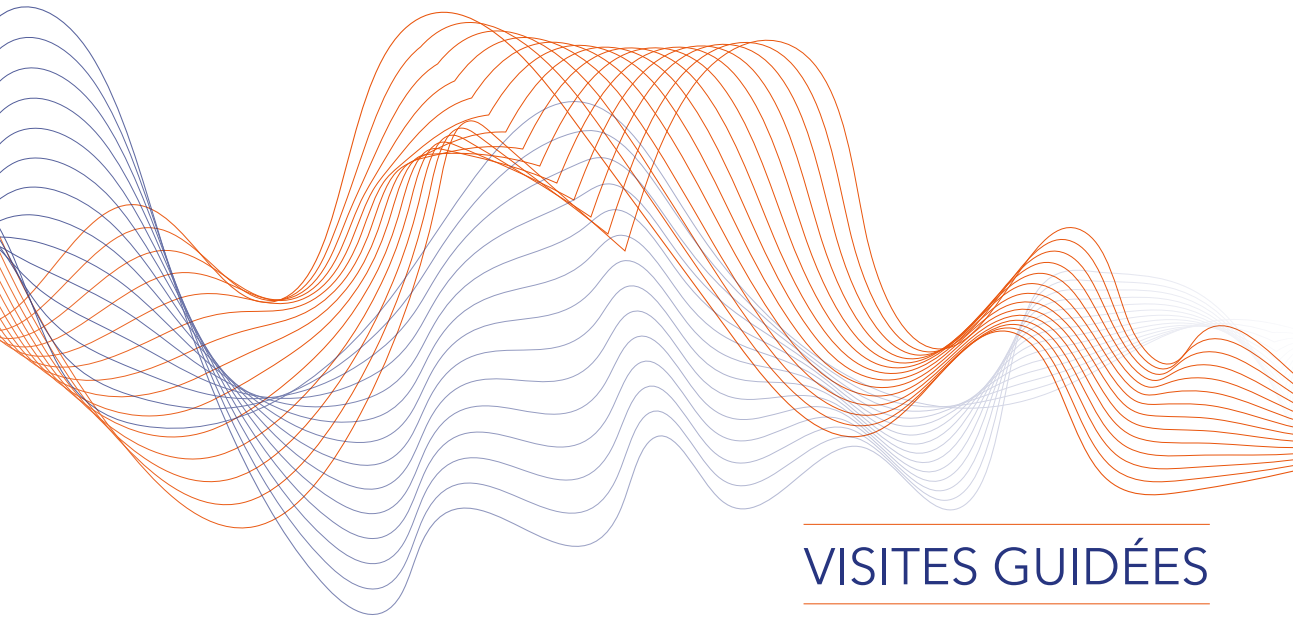
RENCONTRES PROS CONFÉRENCES

3 et 4 mai
Le Dôme 3, Esplanade Stéphane Hessel

ENTRÉE LIBRE

PARCOURS DES EXPOSITIONS





VISITES GUIDÉES

Parcours des expositions avec les médiateurs
culturels de l'association Prisme

6, 7, 13 et 14 mai
départ à 14h
ésam Caen/Cherbourg
17, cours Caffarelli

© Lucien Gaudion

France

LUCIEN GAUDION] [SAMĀ'

Samā' (du turc semâ) est un mot qui renvoie à la notion d'audition spirituelle et à une danse giratoire des derviches tourneurs soufis. La performance consiste à faire tournoyer un haut-parleur diffusant un son continu dans différents espaces. Le tournoiement, par la vitesse et la longueur de câble, dessine une spirale invisible tout en révélant les propriétés acoustiques du lieu. Tel un rhombe (instrument à vent primitif), il fait ressentir le potentiel de la transe dans ce mouvement incessant.

Samā' *(from the Turkish word semâ) refers to the concept of spiritual hearing and the whirling dance of the Sufi whirling dervishes. The performance consists of swirling a speaker that emits a continuous sound in different spaces. The whirling, through the speed and length of the cable, draws an invisible spiral while revealing the acoustic properties of the place. Similar to a rhombus (a primitive wind instrument), this incessant movement allows us to feel the potential of being in a trance.*

https://luciengaudion.audio

© Lucien Gaudion

La Bibi · Place Louis Guillouard

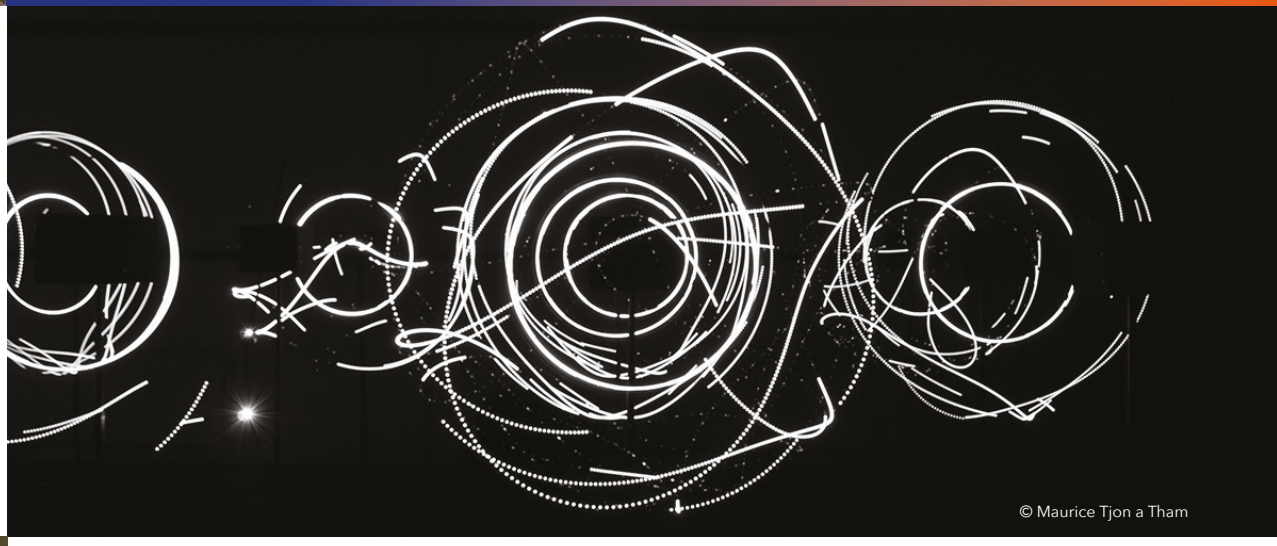
Tous les jours de 14h à 18h

Coproduction AMI / L'embobineuse / deletere
Lucien Gaudion, artiste associé au collectif deletere

GABEY TJON A THAM] [RED HORIZON

Focus Pays-Bas

Red Horizon est constitué de 15 doubles pendules composés d'une lumière blanche et d'un petit haut-parleur qui se déplacent au gré de l'imprévisibilité du mécanisme. L'ensemble forme un champ de particules visuelles et sonores, hypnotique et captivant, jouant sur les variations du son et la persistance rétinienne dans l'espace. Le système à partir de règles simples fait apparaître un comportement d'ensemble complexe.



© Maurice Tjon a Tham

Red Horizon *consists of 15 double pendulums composed of a white light and a small speaker that move according to the unpredictability of the mechanism. The ensemble forms a field of visual and sound particles, hypnotic and captivating, playing on the variations of sound and retinal persistence in space. From simple rules, the system reveals a complex overall behaviour.*

https://www.gabeytjonatham.com

Coproduction of TodaysArt (The Hague) and Museum of Transitory Art (MoTA, Ljubljana) with the kind support of Stroom Den Haag and Creative Industries Fund NL.
Software design: Marcus Graf
CAD design: Bram Vreven
Special thanks to: Willem Marijs, Erfan Abdi, Mischa Daams, Nicolo Merendino, Julien Grossmann, Chris Meighan
Photos: Marleen Sleeuwits / Maurice Tjon a Tham

centre chorégraphique national de Caen en Normandie • 11-13, rue du Carel

Tous les jours de 14h à 18h

© Vincent Auvray

L'UNIQUE-MUSÉE DEHORS] [RÉVOLUTION V52 *Correspondance**

RÉVOLUTION V52 c'est une invitation au voyage, c'est un tour du monde d'un an qui présente en cinquante-deux semaines, cinquante-deux artistes et cinquante-deux œuvres.
Son ambition est de proposer un panorama mondial de la création numérique visuelle.
RÉVOLUTION V52, c'est aussi une recherche sur la diffusion des œuvres dématérialisées, une performance qui relie les possibilités technologiques actuelles au foisonnement de la création numérique mondiale.
Cette odyssée digitale est proposée dans l'espace public à Caen et à Marseille au travers de deux vitrines écran, elle a été également diffusée à Paris sur la Façade de l'EP7 durant deux périodes de quinze jours.
Cette orientation vers la rue permet au plus grand nombre de se familiariser avec la création contemporaine en affirmant la place de la culture dans l'espace public.

REVOLUTION V52 is an invitation to travel, a one-year world tour that presents fifty-two artists and fifty-two works in fifty-two weeks.
Its ambition is to offer a global panorama of visual digital creation.
REVOLUTION V52 is also a research on the distribution of dematerialised works, a performance that links current technological possibilities to the abundance of digital creation worldwide.
This digital odyssey is offered in the public space in Caen and Marseille through two screen windows, and has also been broadcasted in Paris on the facade of the EP7 during two two-week periods.
This orientation towards the street allows the greatest number of people to become familiar with contemporary creation by affirming the place of culture in the public space.

Du 3 au 9 mai > **Rosa Menkman** (Pays-Bas)
Du 10 au 16 mai > **Nastplas** (Espagne)

https://www.lunique.info

Programmation associée : Biennale Chroniques et ISEA 2023
Conception, direction artistique : Vincent Auvray
Consultant : Michaël Borras
Réseaux : RN13 bis, PAC, HACNUM, Oblique/s
Production : Ville de Caen, Ville de Marseille, Région Normandie, Région SUD, Département du Calvados, Département des Bouches du Rhône, DRAC Normandie, Groupe FIDESIM.

Un événement partenaire d'ISEA2023, 28e Symposium International de la Création Numérique.

* *Correspondance* est un format qui nous permet d'accueillir des programmations de nos partenaires.

La Vitrine de L'Unique-Musée Dehors · 4, rue Caponière
24/24

Stéphane Kozik croise l'univers de la céramique avec celui de l'art sonore et de la musique électronique. Trois céramistes ont combiné leurs savoir-faire afin de réaliser une série de 20 « assiettes musicales ». Celles-ci prennent la place des vinyles et le diamant est remplacé par une tête de lecture qui transforme les chocs, les grains et les aspérités de la matière en sons. Fruit de ce méticuleux dressage de table, une composition musicale progressive, énigmatique et envoûtante joue ainsi des textures comme du rythme pour proposer un voyage hypnotique et contemplatif.

Belgique

STÉPHANE KOZIK] [CÉRAMIX

Stéphane Kozik mixes the universe of ceramics with that of sound art and electronic music. Three ceramists have combined their skills to create a series of 20 "musical plates". These take the place of vinyl records and the stylus is replaced by a playback head that transforms the shocks, grains and roughness of the material into sound. The result of this meticulous table setting is a progressive, enigmatic and bewitching musical composition that plays with textures and rhythm to offer a hypnotic and contemplative journey.

https://stephanekozik.be

© Stéphane Kozik

L'Artothèque, Espaces d'art contemporain · Palais Ducal - Impasse Duc Rollon

Tous les jours de 14h à 18h

CÉCILE BABIOLE] [BZZZ ! LE SON DE L'ÉLECTRICITÉ

France

« À l'époque du son traité numériquement, *Bzzz !* est une sculpture sonore qui renoue avec des méthodes de synthèse sonore primitive. La sculpture a une forme rayonnante, organisée autour d'un générateur d'ondes sonores lui-même entouré par un ensemble de haut-parleurs fixés sur des pieds de micro. Le générateur est relié aux haut-parleurs par un faisceau de câbles-audio qui traversent l'espace de bas en haut. La configuration de ces câbles met en scène le parcours des impulsions électriques jusqu'aux haut-parleurs.»

"In the era of digitally processed sound, Bzzz! *is a sound sculpture that revives primitive methods of sound synthesis. The sculpture has a radiant shape, organised around a sound wave generator itself, surrounded by a set of speakers mounted on microphone stands. The generator is connected to the speakers by a bundle of audio cables that cross the space from bottom to top. The configuration of these cables directs the path from the electrical impulses to the loudspeakers."*

https://babiole.net/

https://www.espacemultimediagantner.cg90.net/fr/

Église Saint-Nicolas · 23, rue Saint-Nicolas

Tous les jours de 14h à 18h

Italie

QUIET ENSEMBLE] [UNSHAPED

Une créature flottante se déplace dans l'espace, façonnée par les forces de l'air et de la gravité. Elle réagit et change constamment. La dramaturgie donne une gamme complète d'émotions, de l'humeur sous-marine profonde et relaxante à la tempête nerveuse. La recherche de Quiet Ensemble passe par l'observation de l'équilibre entre le chaos et le contrôle, la nature et la technologie, créant des sujets qui fusionnent ces éléments qui prennent forme à partir de la relation entre les sujets organiques et artificiels.

A floating creature moves through space, shaped by the forces of air and gravity. It constantly reacts and changes. The dramaturgy conveys a full range of emotions, from a deep and relaxing underwater ambiance to a nervous, stormy one. Quiet Ensemble's research revolves around observing the balance between chaos and control, nature and technology, creating subjects that merge these elements which take shape from the relationship between organic and man-made subjects.

https://www.quietensemble.com

Église du Vieux Saint-Sauveur · Place Saint-Sauveur
Tous les jours de 14h à 18h

© Nell Jarvie

Douze platines vinyles disposées en cercle diffusent une messe du XV[e] siècle, en réponse à des données sismiques du tremblement de terre qui a secoué le Mexique le 19 septembre 2017. La messe *Tremblement de terre* d'Antoine Brumel (vers 1497) est une œuvre de musique chorale de la Renaissance pour douze voix d'une complexité étonnante. L'œuvre est centrée sur les douze parties vocales individuelles de l'*Agnus Dei* de Brumel, enregistrées par le chœur mexicain Staccato. Les voix ont été gravées sur vinyle pour être lues sur des platines adaptées. À mesure que la sismicité augmente, les voix deviennent plus fragmentées et changent de densité.

Twelve vinyl decks arranged in a circle play a 15th century mass, in response to seismic data from the earthquake that shook Mexico on 19 September 2017. Antoine Brumel's Earthquake Mass *(c. 1497) is an astonishingly complex work of Renaissance choral music for twelve voices. The work is centred on the twelve individual vocal parts of Brumel's* Agnus Dei, *recorded by the Mexican choir Staccato. The voices were recorded on vinyl for playback on suitable turntables. As seismicity increases, the voices become more fragmented and change density.*

https://kathyhinde.co.uk

KATHY HINDE] [EARTHQUAKE MASS RE-IMAGINED

Angleterre

Installation concept: Kathy Hinde
Source material: *Angus Dei from Earthquake Mass* by Antoine Brumel
Vocals performed: Staccato, directed by Marco Antonio Ugalde, recorded & mastered by Paco Aveleyra.
Installation control software: Matthew Olden
Data processing: Professor Chris Hinde
Fabrication assistance: Jasmine Butt
Vinyl mastering and cutting: Dub Studio
Consultant Seismologists at UNAM: Dr. Gerardo Suárez Reynoso, Dr. Xyoli Pérez Campos, Dr. David A. Novelo Casanova, Dr. Carlos Valdés Gonzále and Dr. Allen Husker.
Staccato choir: Discantus I-Pamela Suárez; Discantus II-Laura Becerril; Discantus III-Andrea Ríos; Contratenor I-Jaqueline Zárate; Contratenor II-Adrián Mejía; Contratenor III-Jairo Calderón; Tenor I-Francisco Mendoza; Tenor II-Alfredo Rodríguez; Tenor III-Aarón Corte; Bassus I-Miguel Mejía; Bassus II-Víctor Durán; Bassus III-Gerardo Vásquez
Commissioned: Cryptic in partnership with Anglo Arts (part of the The Anglo Mexican Foundation), Mexico & Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

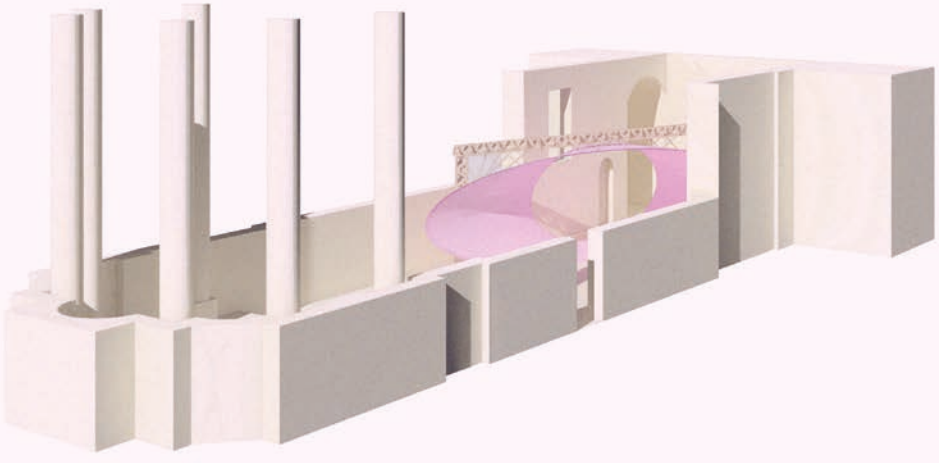
La Coopérative Chorégraphique · Église du Sépulcre - 7, rue Leroy
Tous les jours de 14h à 18h

Cyclo est une installation temporaire, pensée pour le lieu « central » du festival. Structure de bois cintré, elle emprunte son nom au cyclorama. C'est un rideau concave, fond de scène dans le monde du théâtre. Il apporte au spectateur une impression d'immensité et de profondeur grâce à sa neutralité. Dans le monde de l'image, c'est un espace généralement blanc ou vert dont l'ensemble des angles a été remplacé par des formes rondes permettant de neutraliser les ombres qui pourraient entraver le travail d'incrustation. Ces particularités sont ici détournées pour composer une sculpture qui servira également de fond de scène à une programmation de Manœuvre.

France

MANŒUVRE] [CYCLO

Cyclo is a temporary installation, designed for the "central" location of the festival. a curved wooden structure, it borrows its name from cyclorama. It is a concave curtain, a backdrop in the world of theatre. It gives the spectator an impression of vastness and depth thanks to its neutrality. In the world of images, it is a generally white or green space whose angles have been replaced by round shapes to neutralise the shadows that could interfere with the inlay work. These particularities are diverted here to compose a sculpture that will also serve as a backdrop for a Manœuvre program.



La Coopérative Chorégraphique · Église du Sépulcre - 7, rue Leroy

Tous les jours de 14h à 18h

PHILIP VERMEULEN] [10 METERS OF SOUND

Focus Pays-Bas

10 Meters of Sound est une composition cinétique audio-visuelle composée de câbles élastiques tournant à grande vitesse produisant des motifs ondulatoires. Deux câbles élastiques reliés à des moteurs sont tendus sur 10 mètres dans une pièce et tournent à des fréquences différentes dans une composition d'ondes et de motifs moirés vacillants, tout en produisant de puissants souffles d'air. Les motifs moirés apparaissent lorsque deux motifs similaires se chevauchent et en créent un troisième. L'installation fait désormais partie de la collection permanente du Rijksmuseum Twenthe.

10 Meters of Sound *is an audio-visual kinetic composition for high-speed rotating elastic cables and the interference of their wave patterns. Two elastic cables attached to motors are stretched 10 meters across a room and rotate at different frequencies in a composition of waves and flickering moiré patterns, all the while making "whooshing"sounds through the air. Moiré patterns appear when two similar patterns overlap each other and create a third pattern. The installation is now in the permanent collection of Rijksmuseum Twenthe.*

https://www.philipvermeulen.com

Comédie de Caen / Théâtre des Cordes · 32, rue des Cordes

Tous les jours de 14h à 18h

Focus Pays-Bas

KLANKVORM] [SVNSCRNS

SVNSCRNS consiste en la réalisation d'une installation audiovisuelle cinétique pour laquelle des artistes sont invité·e·s à réaliser un contenu. L'installation se compose de sept écrans de projection rotatifs et de haut-parleurs qui peuvent être contrôlés depuis un point central. La lumière, le son et le mouvement s'associent à différentes formes numériques pour créer une expérience multi-sensorielle. De cette manière, le projet fonctionne comme une plateforme dans laquelle les artistes peuvent explorer en collaboration ce support audiovisuel cinétique. Le résultat est une structure robotique à mouvement lent qui par sa présence, a une forte influence sur l'expérience du spectateur·rice.

SVNSCRNS *is a kinetic audiovisual installation for which artists are invited to create content. The installation consists of seven rotating projection screens and speakers that can be controlled from a central point. Light, sound and movement combine with different forms of digital media to create a multi-sensory experience. In this way, the project functions as a platform in which artists can collaboratively explore this kinetic audiovisual medium. The result is a slow-moving robotic structure whose presence has a strong influence on the viewer's experience.*

https://www.klankvorm.nl

Klankvorm a reçu le soutien du Creative Industries Fund, du Mondriaan Fund, de la ville de Rotterdam et de Stichting Bevordering Volkskracht.
Concept : Joris Strijbos
Réalisation : Joris Strijbos, Eelco Ottenhof, Jeroen Molenaar, Daan Johan, Matthijs Munnik, Nicky Assmann, Maartje Faber

Abbaye-aux-Dames · Place Reine Mathilde
Tous les jours de 14h à 18h

NICKY ASSMANN & ROTOR] [ACORÁN

Focus Pays-Bas

Acorán est un long plan filmé à travers les nuages du mont Teide à Tenerife. L'inquiétant paysage sonore résulte d'enregistrements sur le terrain et d'expériences électroniques. Le titre provient de la langue aujourd'hui disparue des Guanches, les habitants indigènes de Tenerife, avant d'être colonisé par l'Espagne il y a plusieurs siècles. *Acorán* fait référence à leur ancien Dieu qui, selon la légende, sauve le Soleil après avoir été emprisonné dans le volcan qui a plongé le monde dans l'obscurité. Pendant le tournage, le volcan de l'île voisine de La Palma est entré en éruption, donnant un nouveau souffle à cette légende locale.

© Nicky Assmann

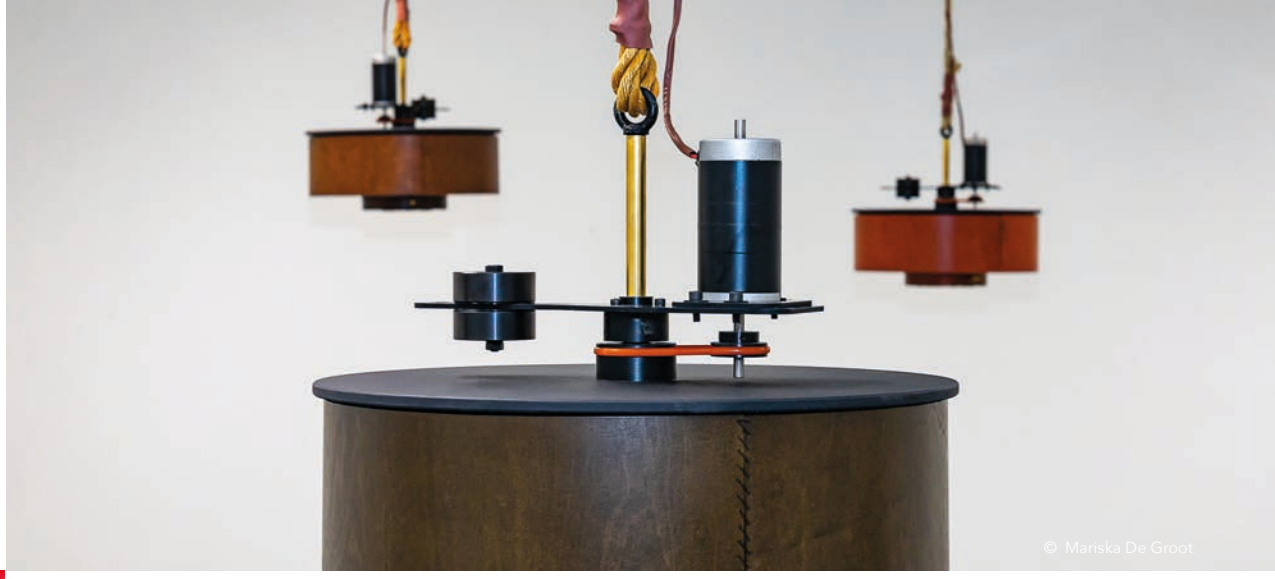
Acorán *is a slow filmed trajectory through the clouds of Mount Teide. The eerie soundscape is the result of field recordings and electronic experiments. The title comes from the now extinct language of the Guanches, the indigenous inhabitants of Tenerife before they were colonised by Spain centuries ago.* Acorán *refers to their ancient God who, according to legend, saves the Sun after being trapped in the volcano that plunged the world into darkness. During the filming, the volcano on the nearby island of La Palma erupted, giving new life to this local legend.*

https://nickyassmann.net

This film is made possible through Klankvorm with the generous support of Creative Industries Fund NL, City of Rotterdam, Droom en Daad Foundation and Mondriaan Fund

ésam Caen/Cherbourg · 17, Cours Caffarelli

Tous les jours de 14h à 18h



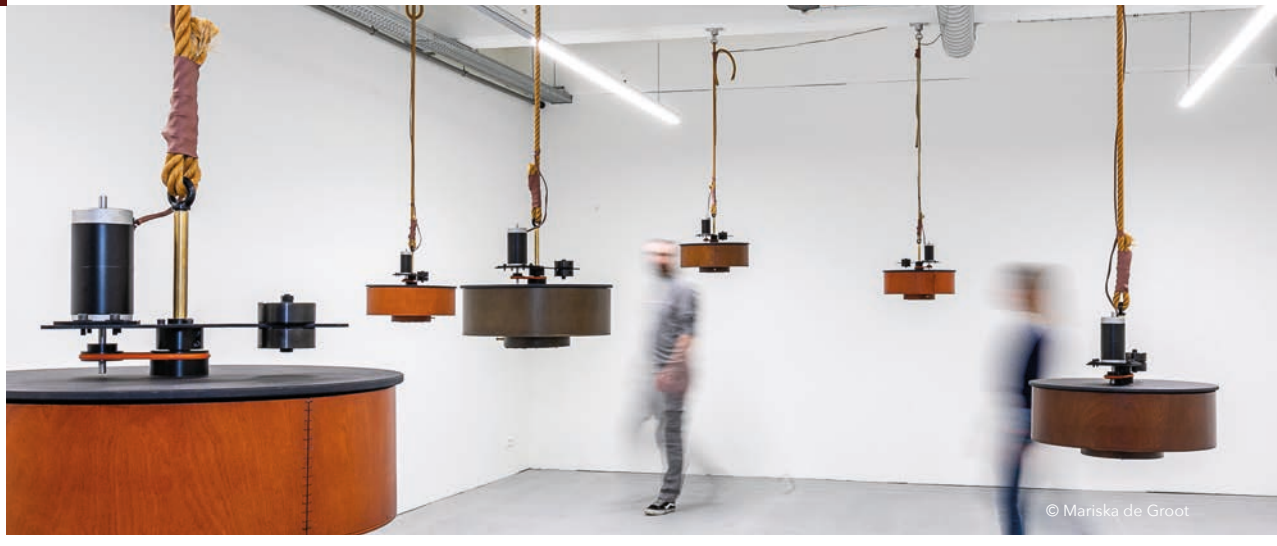
Focus Pays-Bas

MARISKA DE GROOT] [BROM

Une vieille toupie que Mariska de Groot a trouvée sur un marché aux puces a été le point de départ de cette installation immersive. Fascinée par ce jouet qui produit une mélodie à trois accords, elle a fait des recherches sur sa technique et son histoire. Il en résulte un orchestre de toupies motorisées dans lequel chaque instrument est accordé différemment.

An old spinning top that De Groot found at a flea market was the starting point for this immersive installation. Fascinated by this toy that produces a three-chord melody, she researched its technique and history. The result is a motorised choir, suspended from the ceiling. The result is a living orchestra of motorised tops in which each instrument is tuned differently.

http://www.mariskadegroot.com



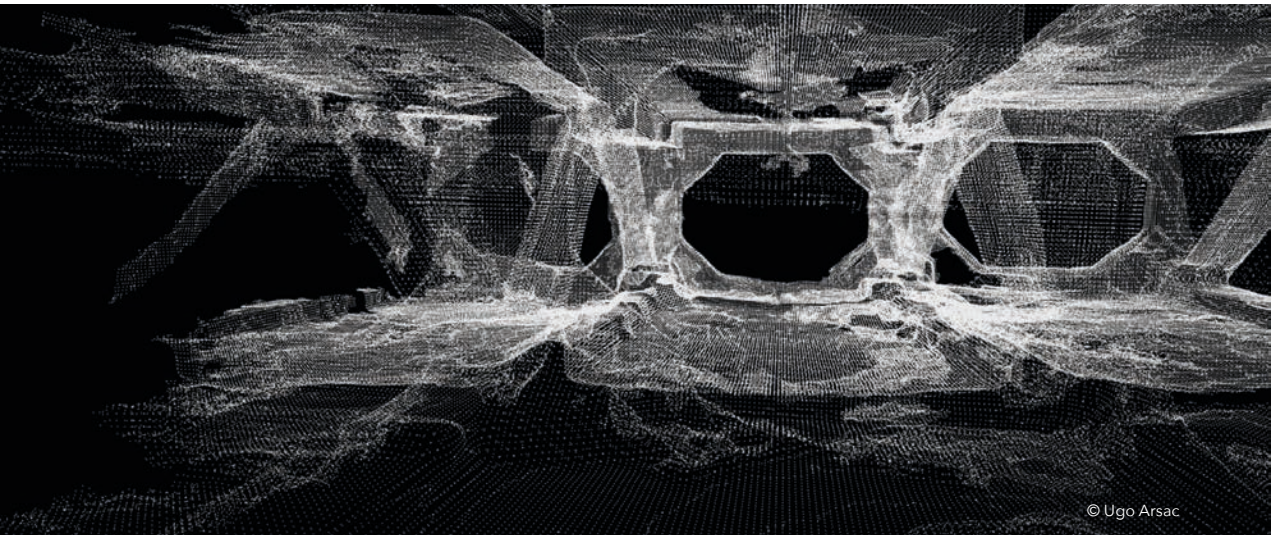
Commissioned: OYFO Kunst & Techniek, Hengelo (NL)

ésam Caen/Cherbourg · 17, Cours Caffarelli
Tous les jours de 14h à 18h

COLLECTION GANTNER] [COMMISSARIAT DES ÉTUDIANT·E·S DU STUDIO MODULAIRE DE L'ÉSAM CAEN/CHERBOURG

Depuis 2004, l'Espace multimédia Gantner constitue une collection d'œuvres d'art numérique unique en France. Elle propose un panorama de la création contemporaine numérique allant des CD-Roms d'artistes aux installations. Dans le cadre du partenariat qui lie l'espace Gantner à l'ésam Caen/Cherbourg, un groupe d'étudiant·e·s du Studio Modulaire a fait une sélection parmi la collection.

Since 2004, the Espace multimédia Gantner has been building up a collection of digital artworks that is unique in France. It offers a panorama of contemporary digital creation ranging from artists' CD-Roms to installations. As part of the partnership between the Espace Gantner and ésam Caen/Cherbourg, a group of students from the Modulaire Studio has selected a series of works from the collection.



NATALIE BOOKCHIN **États-Unis**

THE DATABANK OF EVERYDAY

Consacrée aux archives de la vie quotidienne, *Databank of the Everyday* est une base de données « ultime » prenant pour modèle les banques d'images commerciales. En explorant les usages quotidiens et culturels entretenus avec les ordinateurs comme l'archivage, la transmission, la dissémination et le filtrage de grandes quantités d'informations, *Databank of the Everyday* s'interroge sur ce que les médias ont toujours cherché à faire : représenter, organiser et indexer la vie dans des catégories bien définies, qui entrainent dès lors l'utilisateur dans un parcours et dans un récit circulaire infini.

Dedicated to the archives of everyday life, Databank of the Everyday *is an "ultimate" database modeled after commercial image banks. By exploring the everyday and cultural uses of computers as a means of archiving, transmitting, disseminating and filtering large amounts of information,* Databank of the Everyday *questions what the media have always sought to do: represent, organise and index life in well-defined categories, which then take the user on a journey and on an infinite, circular narrative.*

https://www.espacemultimediagantner.cg90.net/fr/

DAVID GUEZ France
6 STÈLES BINAIRES

Les Stèles binaires sont des objets figurant l'impression sur un support pérenne du code binaire de différents fichiers audiovisuels issus du patrimoine mondial. Ainsi, chaque plaque devient la sauvegarde matérielle d'un fichier virtuel. Ces six stèles ont été choisies pour leur caractère historique ou symbolique (médias libres, usages collaboratifs de l'Internet, archivage, problèmes d'identité, de perte de liberté) : elles représentent des fichiers image de Neil Armstrong, Julian Assange, Minecraft et des fichiers son d'Eurosignal, Space Invaders ou HAL9000 (*2001 l'Odyssée de l'espace*).

*The Binary Stelae are objects that represent the printing of the binary code of various world heritage audiovisual files on a perennial medium. Thus, each plaque becomes the physical backup of a virtual file. These six steles were chosen for their historical or symbolic character (free media, collaborative uses of the Internet, archiving, problems of identity, loss of freedom): they represent image files of Neil Armstrong, Julian Assange, Minecraft and sound files of Eurosignal, Space Invaders or HAL9000 (*2001 the Space Odyssey*).*

UGO ARSAC France
IN URBE

Comme un explorateur, Ugo Arsac a parcouru les souterrains de Paris pendant des jours, et a scanné les espaces qu'il a visités pour en créer une carte en 3D, un puzzle de différents endroits. Le visiteur est invité à explorer ces espaces inaccessibles et à s'immerger dans ce monde virtuel à l'aide d'un casque VR. La création sonore a été conçue à l'aide de matériel directement collecté en souterrain grâce à de petits micros expérimentaux.

Like an explorer, Ugo Arsac walked through the Parisian underground for days, scanning the spaces he visited to create a 3D map, a puzzle of different places. Visitors are invited to explore these inaccessible spaces and to immerse themselves in this virtual world with the help of a VR headset. The sound creation was designed using material directly collected underground thanks to the use of small experimental microphones.

JODI Pays-Bas
OSS/****

Depuis 1995, JODI est à la fois une URL http://www.jodi.org et un projet artistique en ligne qui exploite le langage machine en tant que valeur iconique et critique. Publié à l'origine et distribué librement comme supplément de la revue néerlandaise Mediamatic, *OSS/**** est une application qui détourne l'ordinateur de son fonctionnement ordinaire pour proposer une série d'expériences esthétiques abstraites. Articulé en quatre zones, *OSS/**** qui peut être à la fois l'anagramme ironique d'Operating System (OS), de S.O.S. ou d'un mot de passe, laisse l'utilisateur totalement submergé par la perte de contrôle et le dérèglement apparent.

*Since 1995, JODI has been both a URL http://www.jodi.org and an online art project that exploits machine language as an iconic and critical value. Originally published and freely distributed as a supplement to the Dutch magazine Mediamatic, OSS/**** is an application that diverts the computer from its ordinary functioning to offer a series of abstract aesthetic experiences. Articulated in four zones, OSS/****, which can be either an ironic anagram of Operating System (OS), of S.O.S., or a password, leaves the user totally overwhelmed by the loss of control and apparent disruption.*

ésam Caen/Cherbourg · 17, Cours Caffarelli
Tous les jours de 14h à 18h

MARIE LIENHARD **France/Allemagne/Angleterre**

LOGICS OF GOLD

L'œuvre en réalité virtuelle à 360°, complètement immersive, donne au spectateur une expérience d'apesanteur physique. Un ballon d'hélium doré de deux mètres de diamètre, sur lequel est fixée une caméra panoramique à 360°, s'élève dans les cieux. Cette caméra filme tout l'environnement : le monde devient de plus en plus petit en direction du bord de l'espace, jusqu'à ce qu'il éclate à 35 km d'altitude. Le moment spectaculaire où le ballon explose, diffuse ses particules d'or puis retombe sur terre, fait également partie de la vidéo à 360° VR.

The fully immersive 360° virtual reality work offers the viewer an experience of physical weightlessness. A golden helium balloon with a diameter of two meters, on which a 360° panoramic camera is fixed, rises into the sky. This camera films the whole environment: the world gets smaller and smaller towards the edge of space, until it bursts at 35 km altitude. The spectacular moment when the balloon explodes, disperses its golden particles and falls back to earth, is also part of the 360° VR video.

https://www.espacemultimediagantner.cg90.net/fr/

STÉPHANE MONTAVON, GILLES LEPORE ALAIN CHESSEX Suisse/France-Italie

TRAHIR LA PLACE

Trahir la place est une installation sonore diffusant en quadriphonie des enregistrements sonores captés le 9 mars 2011 sur la place Tahrir au Caire, pendant la révolution égyptienne. À ce moment, la place est occupée depuis le 25 janvier par les manifestant·e·s qui militent entre autres pour la démocratie et la fin de l'État policier.

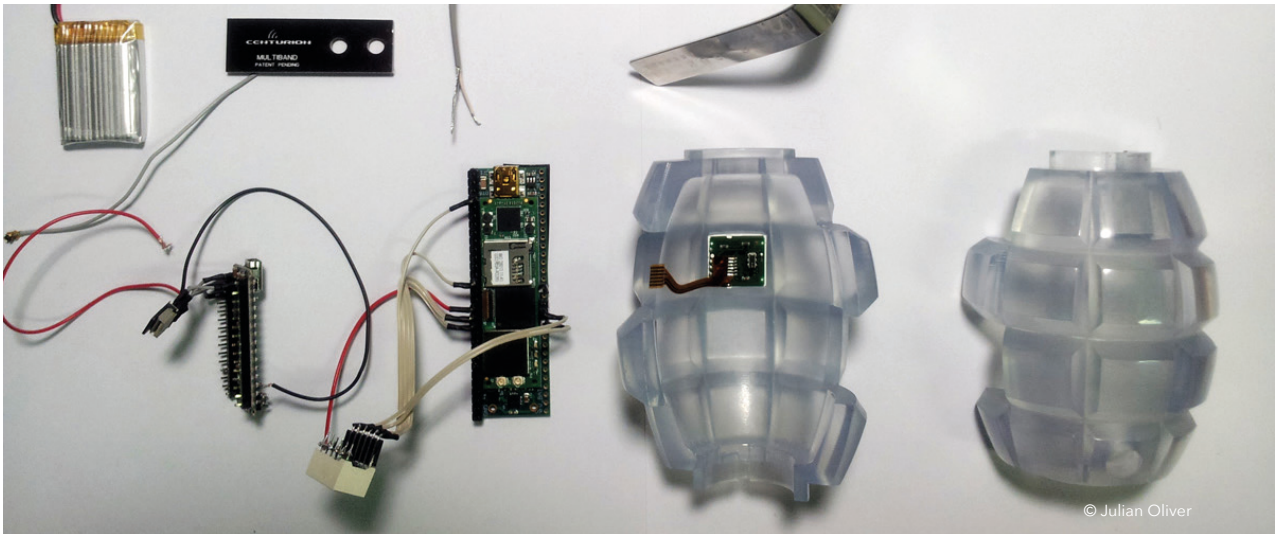
Trahir la place *is a sound installation broadcasting in quadraphony sound recordings captured on 9 March 2011 in Tahrir Square in Cairo, during the Egyptian revolution. At that time, the square had been occupied since 25 January by demonstrators campaigning, among other things, for democracy and an end to the police state.*

JULIAN OLIVER Nouvelle-Zélande

THE TRANSPARENCY GRENADE

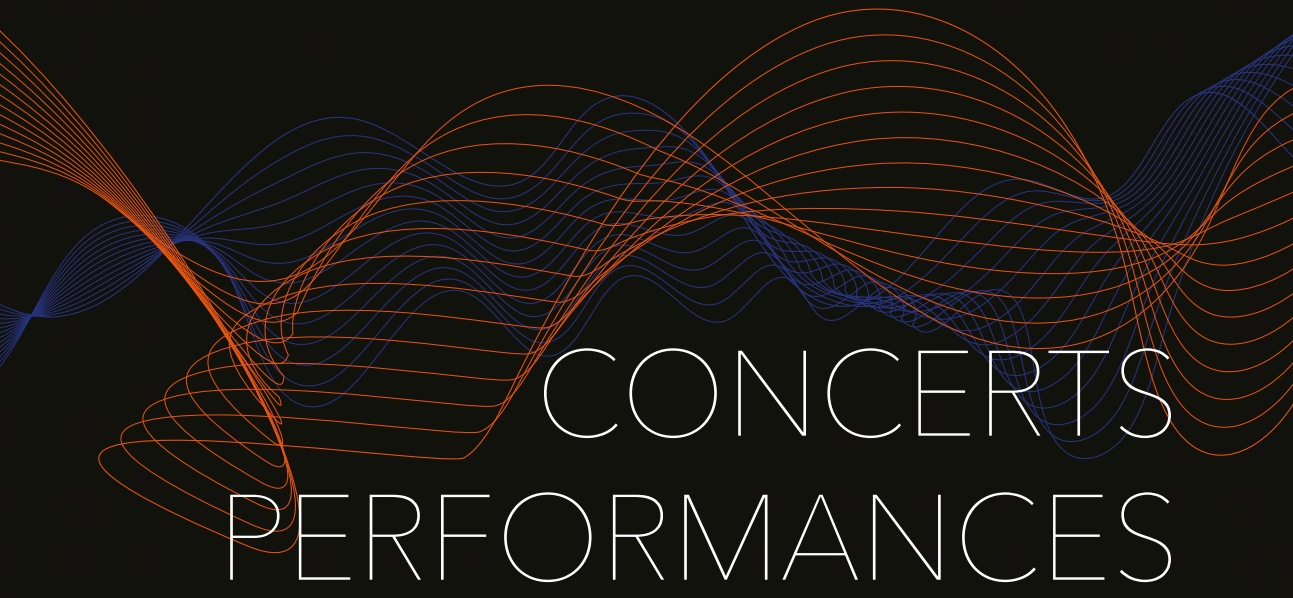
The Transparency Grenade (La grenade transparente) est équipée d'un ordinateur miniature, d'un micro et d'une puissante antenne sans fil. Lorsqu'elle est active, elle intercepte autour d'elle le trafic circulant sur les réseaux wi-fi ciblés ainsi que les sons ambiants. Elle envoie ces données en streaming de manière anonyme et sécurisée vers un serveur dédié permettant l'accès à ces informations. Noms d'utilisateurs, identifiants de périphériques, adresses IP, fragments d'emails non cryptés, pages web, images et voix sont récupérés et instantanément divulgués sur l'écran. Un point rouge indique sur une carte l'endroit de la détonation.

The Transparency Grenade *is equipped with a miniature computer, a microphone and a powerful wireless antenna. When active, it intercepts the circulating traffic on targeted wi-fi networks as well as ambient sounds around it. It streams this data anonymously and securely to a dedicated server allowing access to this information. Usernames, device IDs, IP addresses, unencrypted email fragments, web pages, images and voices are retrieved and instantly disclosed on the screen. A red dot on a map indicates the location of the detonation.*



© Julian Oliver

ésam Caen/Cherbourg · 17, Cours Caffarelli
Tous les jours de 14h à 18h



CONCERTS
PERFORMANCES

SOIRÉE NDK X]INTERSTICE[

Belgique/France STÉPHANE KOZIK & FRANÇOIS DELAMARRE] [LIVESCAPE

Livescape associe la nature, la machine et l'humain dans une expérience sonore et visuelle qui se veut sensorielle, plongeant le spectateur·rice en immersion totale dans un univers proche des films d'anticipation. *Livescape* explore les connexions possibles entre art et sciences, modifiant les éléments de notre biosphère pour donner naissance à de nouvelles formes de paysages qui prennent vie lorsqu'elles sont manipulées et instrumentalisées en concert sous nos yeux. Après chaque représentation, le public est convié sur scène, où il peut manipuler tous les instruments dans une rencontre informelle et conviviale avec l'auteur de l'œuvre.

Livescape *combines nature, machines and humans in a sound and visual sensory experience, immersing the spectator in a universe similar to sci-fi movies. Livescape explores the possible connections between art and science, modifying elements of our biosphere to create new forms of landscapes that come to life when manipulated and instrumentalized in concert before our eyes. After each performance, the audience is invited on stage, where they can manipulate all the instruments in an informal and friendly encounter with the author of the work.*

ésam Caen/Cherbourg · 17, Cours Caffarelli

Jeudi 4 mai à 20h

SOIRÉE NDK X]INTERSTICE[

NAO] [THE CLUSTERs

Japon/France

THE CLUSTERs est composé de robots qui donnent vie à des machines. Chaque rythme s'ajoute l'un à l'autre et forme progressivement un espace musical complexe. Puis l'infection de cette joie de vivre se répand dans le public comme un virus.
« Des fous dansent, des fous regardent, tant qu'à être fous, pourquoi pas danser ? »

La chanson d'Awa Odori

THE CLUSTERs is composed of robots that give life to machines. Each rhythm adds to the other and gradually forms a complex musical space. Then, this infectious joy spreads to the audience like a virus. "There are crazy people who dance and crazy people who watch. As long as you are crazy, why not dance!"

Awa Odori's song

http://projects.drabs.org/cl

Production deletere avec le soutien du CNC/DICRéAM
NAO est artiste associé au collectif deletere

© deletere

Le Cargö · 9, Cours Caffarelli

Jeudi 4 mai à 21h

Rotor est une installation et une performance qui propose une sonification de données météo de force du vent portée à l'écoute par une lutherie inspirée des rhombes de la préhistoire. Ce « rhombe-rotor » de forme hélicoïdale est activé par un moteur tournant à une vitesse proportionnelle à l'intensité de différents vents soufflant autour de la planète. Au démarrage de l'installation, la force du vent jouée est celle des coordonnées latitude/longitude du lieu d'exposition, s'en suit une dérive de station en station météo au gré de la direction du vent.

Rotor *is an installation and a performance that offers a sonification of wind-strength meteorological data that's made audible by a string instrument inspired by prehistoric rhombes. This helical "rhombus- rotor" is activated by a motor rotating at a speed proportional to the intensity of different winds blowing around the planet. At the start of the installation, the wind strength played is that of the latitude/longitude coordinates of the exhibition site, followed by a drift from one weather station to another according to the wind direction.*

https://luciengaudion.audio

SOIRÉE NDK X]INTERSTICE[
LUCIEN GAUDION] [ROTOR

France

Coproduction : M2F Créations | Lab GAMERZ, deletere, Sonic Protest
avec le soutien de la Scam
Remerciements : Arnaud Rivière et Sonic Protest, deletere,
M2F Créations, Claude-Moustaffa, Florent Guesdon, Benjamin Troupel,
Jonathan Iapicco, Guillaume Stagnaro, Gregoire Lauvin.
Lucien Gaudion est artiste associé au collectif deletere

© Luce Moreau

Le Cargö · 9, Cours Caffarelli
Jeudi 4 mai à 21h45

© Paul de Zeper

SOIRÉE NDK X]INTERSTICE[
ZOHAR] [DJ SET

Focus Pays-Bas

Des rythmes industriels et des morceaux atmosphériques enracinés dans les années 90 qui rappellent un peu les premiers Reload et Afxtracks et même Sahko. Produit par Dj Zohar, basée à Amsterdam, qui fait ses débuts sur son propre label DIY Zohar avec un large spectre de structures sonores et d'ambiances complexes qui varient entre les breaks de club, l'électronique expérimentale, l'ambient et le dub.

Industrial beats and atmospheric tracks rooted in the 90's reminiscent of early Reload and Afx tracks and even Sahko. Produced by Dj Zohar, based in Amsterdam, who makes her debut on her own DIY Zohar label, with a wide spectrum of sound structures and complex moods ranging from club breaks, experimental electronics, ambient and dub.

https://soundcloud.com/zohar01

Le Cargö · 9, Cours Caffarelli
Jeudi 4 mai à 22h30

France

PERIG VILLERBU & ADRIEN MELCHIOR] [PEREGRINAI

Des bruits, des sons, de la synthèse et une trompette. Un univers large et intimiste, des vagues, des histoires, des flux. Flirtant avec le jazz et les pionnières de la musique électronique (Suzanne Cianni, Eliane Radigue...), sans oublier leurs premières amours Hip-Hop, Perig Villerbu et Adrien Melchior, dans une joyeuse semi-improvisation, vous invitent à écouter, fermer les yeux, et vous laisser porter, sans savoir de quoi demain sera fait.

Noises, sounds, synthesis, and a trumpet. A wide and intimate universe. Waves, stories, flowers. Flirting with jazz and electronic music pioneers (Suzanne Cianni, Eliane Radigue...), without forgetting their love for Hip-Hop, Perig Villerbu and Adrien Melchior, invite you to listen, close your eyes, and let yourself be carried away by this joyful semi-improvisation, without caring about what tomorrow will bring.

https://www.ateliersintermediaires.org/-perig-villerbu-.html

http://adrienmelchior.fr

Jardin des plantes · place Blot
Lundi 8 mai à 16h

1994 © Pertti Grönholm

ILPO VÄISÄNEN ET MICHAEL VON HAUSSWOLFF
HOMMAGE À MIKA VAINIO DE PAN SONIC
SOIRÉE LABEL CC] [ÉSAM CAEN/CHERBOURG

Finlande/Suède

Mika Vainio s'est éteint accidentellement à Trouville-sur-Mer le 12 avril 2017 à l'âge de 53 ans. Dès 1991, il entama une carrière riche en expérimentations musicales solo et collectives. De 1994 à 2009, il composa avec Ilpo Vaïsanen le duo Pan Sonic, qui inventa une musique électronique minimaliste riche et puissante qui marqua durablement la scène musicale.
À l'occasion du 6e anniversaire de sa disparition, sur une proposition de Michael von Hausswolff, avec le label CC et le festival]interstice[, Thierry Weyd a composé un hommage en deux temps avec l'apposition d'une plaque commémorative à la Villa Musée Montebello à Trouville et un concert.

Mika Vainio tragically passed away in Trouville-sur-Mer on April 12th, 2017 at the age of 53. From 1991, he embarked on a career rich in solo and collective musical experiments. From 1994 to 2009, he collaborated with Ilpo Vaïsanen, forming the duo: Pan Sonic, which created rich and powerful minimalist electronic music that left a lasting impression on the music scene. On the 6th anniversary of his death, at the suggestion of Michael von Hausswolff and with the CC label and the]interstice[festival, Thierry Weyd composed a two-part tribute with a concert along with the placement of a commemorative plaque at the Villa Musée Montebello in Trouville.

Ilpo Väisänen (Finlande) est artiste et musicien.

Ilpo Väisänen (Finland) is an artist and musician.

Michael von Hausswolff (Suède) est plasticien, musicien et commissaire d'exposition.

Michael von Hausswolff (Sweden) is a visual artist, musician and curator.

http://www.phinnweb.org/panasonic/

Photo by Pertti Grönholm 1994.
Pan Sonic + Tommi Grönlund at Turku Pan Sonic Studio.

ésam Caen/Cherbourg · 17, Cours Caffarelli
Jeudi 11 mai à 20h

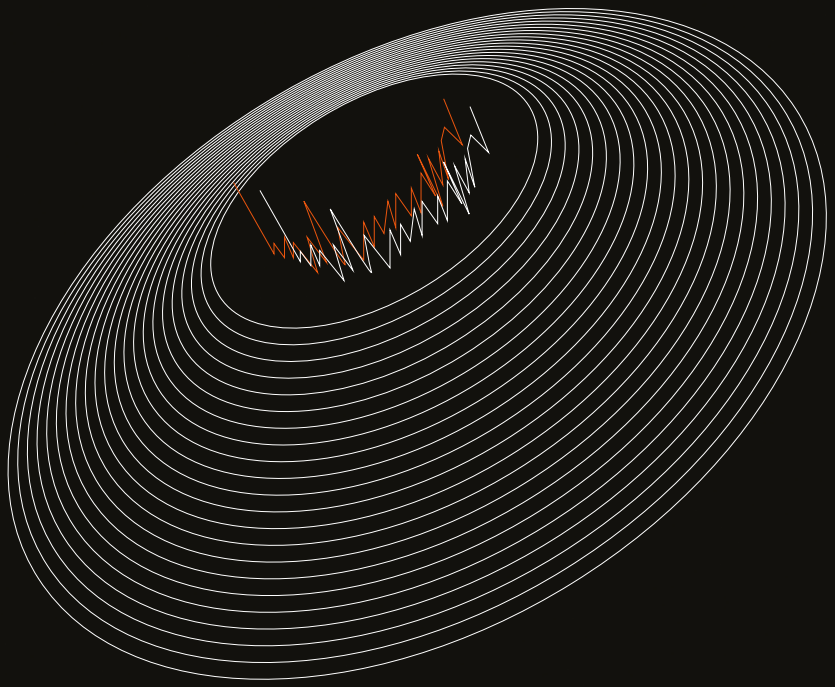
France

el TiGer CoMiCs GRoUP] [AFTER

À l'occasion de la sortie de son nouvel album *After* produit par Station Mir et Gestation Production, elTCG nous propose un concert en octophonie. En clin d'œil à la musique des sphères, le public en position centrale, est baigné dans un univers d'étoiles résonnantes qui les entourent, les traversent, et évoluent lentement vers un nuage sonore.
La musique est composée sur un synthétiseur modulaire et les sons se déplacent suivant des chorégraphies inspirées de mouvements présents dans la nature. Une esthétique à la croisée des courants minimaliste, électronique et spectral. Le projet 8/… est un projet global de création d'espaces sonores immersifs, destiné à produire des installations et des concerts. Plusieurs créations sont en gestation depuis 2 ans et la première diffusion a lieu en 2023 pour le festival]interstice[17.
Nicolas Germain collabore aussi avec les groupes 3W Electron Tube et Pest Modern…

For the release of their new album After *produced by Station Mir and Gestation Production, elTCG offers us a concert in octophony. As a nod to the music from the spheres, the audience, in a central position, is bathed in a universe of resonating stars that surround them, traverse them, and slowly evolve towards a sound cloud. The music is composed on a modular synthesizer and the sounds move according to choreographies inspired by movements found in nature. The music is composed on a modular synthesizer and the sounds move according to choreographies inspired by movements present in nature. An aesthetic at the crossroads between minimalist, electronic and spectral currents. The 8/... project is a global project for the creation of immersive sound spaces, intended to produce installations and concerts. Several creations have been in the works for two years and the first broadcast takes place in 2023 for the]interstice[17 festival. Nicolas Germain also collaborates with the groups 3W Electron Tube and Pest Modern...*

http://www.jujuart.com/



Église Saint-Julien · 3, rue Malfilatre
Dimanche 14 mai à 17h

MANŒUVRE] [PROGRAMMATION OFF

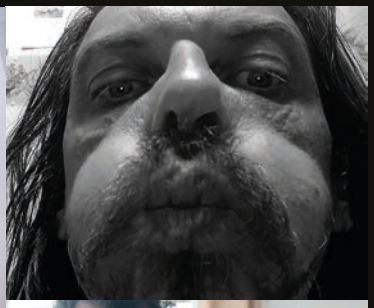
Mardi 2 mai à 20h

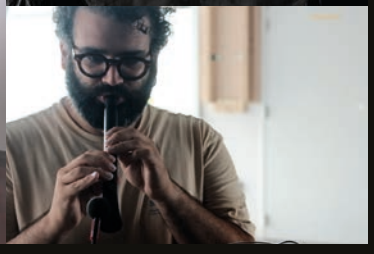
BONSOUARD

DJ set

Bonsouard, c'est une sélection disco, funk, électro. Le duo de Dj vous propose des sons venus de tous les continents et quelques bangers bien sentis. Un seul impératif, le groove !

Bonsouard is a selection of disco, funk and electro music. The Dj duo offers soundtracks from all continents and a few hearty bangers. The only thing required is some groove !





Samedi 6 mai à 19h

XXXIII

Carte blanche

XXXIII est un compositeur intensément « romantique ». Artiste aux sonorités électroniques, parfois expérimentales, ses œuvres flirtent entre la pop et l'IDM et nous transportent dans un voyage poétique où de longues plages sonores rencontrent un « sample » accidenté.

XXXIII is an intensely "romantic" composer. Playing with electronic, sometimes experimental sounds, his works flirt with the genres of pop and IDM and they take us on a poetic journey where long sound tracks meet with a rugged "sample".

Vendredi 12 mai à 19h

ADRIEN MELCHIOR

Adrien Melchior aborde la musique d'abord à travers la trompette qu'il pratique en orchestre et en ensemble avant de s'intéresser à d'autres instruments pour finalement explorer des sonorités plus électroniques. Il tente de réconcilier ces deux univers seul ou en groupe, comme par exemple avec le collectif Flou Machine et récemment a composé et joué live la bande sonore de *Coquilles*, pièce de théâtre du collectif Smog, présentée au théâtre de la Renaissance à Mondeville.

Adrien Melchior first started playing the trumpet in an orchestra and ensemble before moving on to other instruments and finally exploring more electronic sounds. He tries to reconcile these two worlds individually or in groups, for example with the collective Flou Machine and he recently composed and played live the soundtrack of Coquilles*, a play by the collective Smog, featured at the Renaissance theatre in Mondeville.*

JIVE BIQUETTE

Jive Biquette mène une démarche à la lisière du travail de Dj et de compositeur. Il s'attache plus à la création sonore qu'à la composition mélodique et nous propulse souvent bien au-delà des rythmes binaires et des mélodies accrocheuses, par un travail de mixages réalisés en direct de diverses sources musicales et sonores puisées dans un répertoire qui lui est propre.

Jive Biquette's approach is on the borderline between a Dj and a composer. He attaches more importance to sound creation than to melodic composition and often propels us well beyond binary rhythms and catchy melodies, through live mixes of various musical and sound sources drawn from his own repertoire.

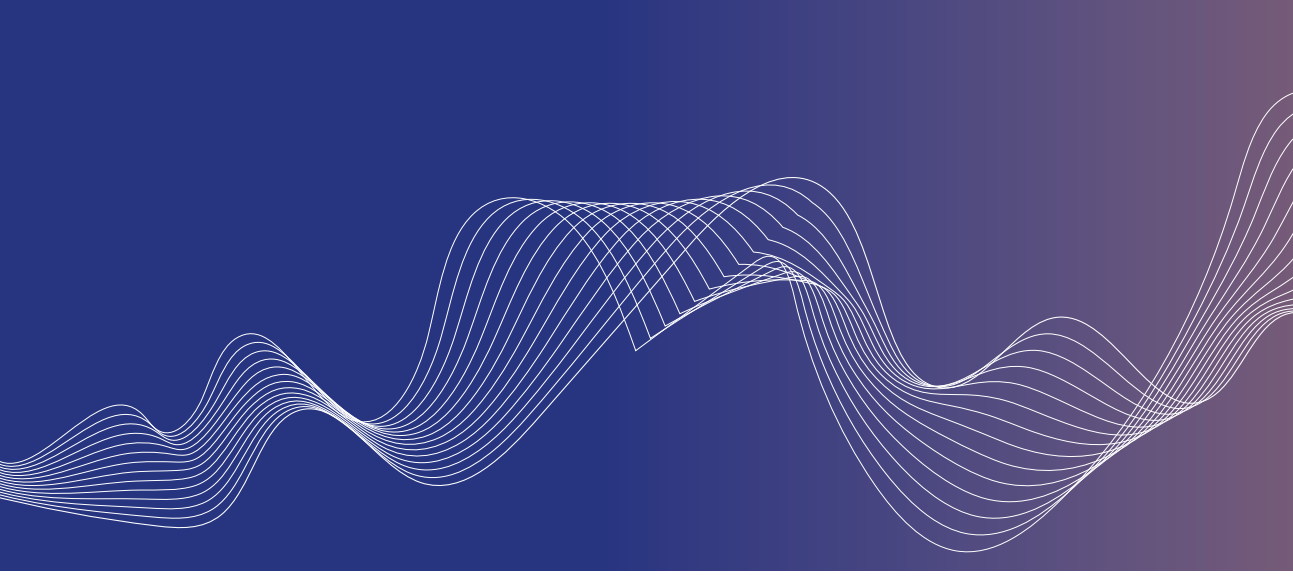
Samedi 13 mai à 19h

COSMIC SUZIE

Dj set

Cosmic Suzie est une Dj Caennaise qui porte bien son nom. Ses dj set sont toujours imprévisibles et pointus, même Shazam n'a pas toutes les refs. Une chose est sûre, elle vous embarquera avec elle pour un set bien cosmic.

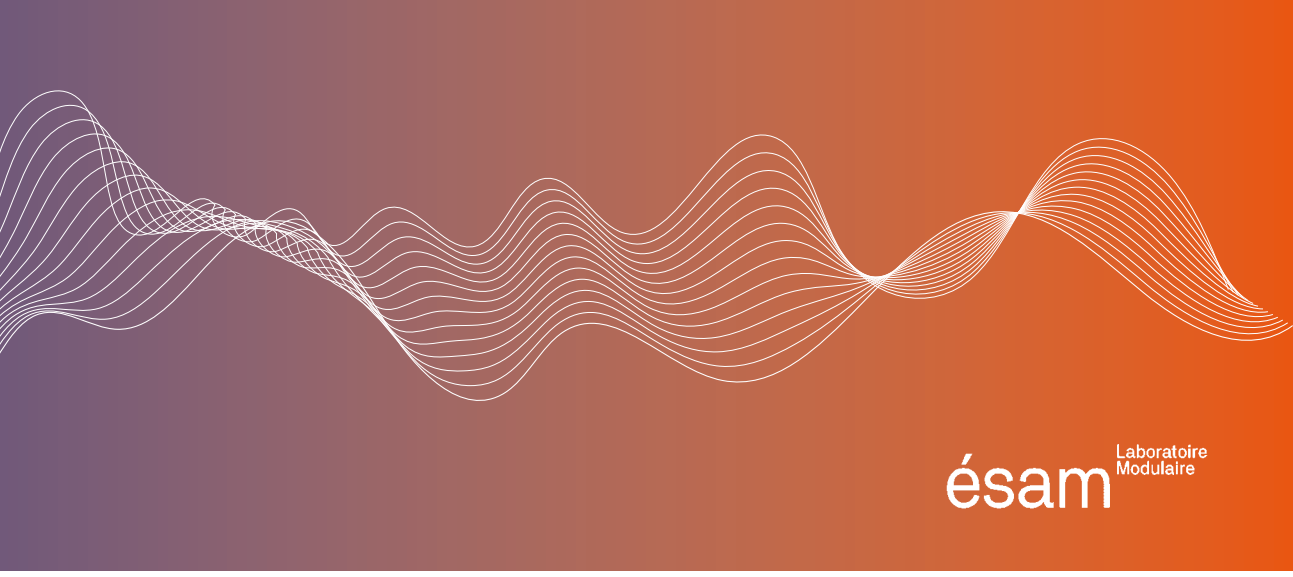
Cosmic Suzie is a Dj from Caen who lives up to her name. Her dj sets are always unpredictable and sharp, even Shazam doesn't have all the references. One thing is sure, she will take you with her on a very cosmic set.



RÉSIDENCE RENCONTRES CONFÉRENCES

RÉSIDENCE THOMAS PAUSZ] [LABORATOIRE MODULAIRE ÉSAM CAEN/CHERBOURG

Le Laboratoire Modulaire, porté par les enseignant·e·s Christophe Bouder, David Dronet, Nicolas Germain et Bérénice Serra en collaboration avec Luc Brou (Oblique/s), François Millet (Le Dôme), Valérie Perrin (Espace multimédia Gantner) et le festival]interstice[, propose un espace d'expérimentation artistique et théorique dédié à l'étude et au développement de pratiques artistiques dans les espaces numériques (physiques et/ou virtuels).
L'équipe mène à la fois des temps de recherche et de résidences artistiques depuis 2018 (Paul Duncombe, Adelin Schweitzer, Marion Balac, Thomas Pausz) qui font l'objet de journées d'étude, de publications et d'un colloque en 2024 et dispense un enseignement fondé sur l'hybridation des connaissances couplé à une méthodologie de travail qui permet l'articulation entre le software et les procédés de fabrication physique au sein du Studio Modulaire.
Dans ce cadre a été mis en place depuis 2019 un partenariat entre l'ésam Caen/Cherbourg et ArtScience InterFaculty de La Haye aux Pays-Bas (intégrée au Conservatoire royal et à l'Académie royale des beaux-arts) avec Robert Pravda et Kasper van der Horst ayant fait l'objet d'échanges



et d'ateliers destinés aux étudiant·e·s.
Grâce à la résidence de Thomas Pausz en 2022/2023, artiste engagé dans une recherche trans-disciplinaire sur les nouveaux horizons de la technologie et les relations inter-espèces et directeur du Master Design & New Environments à l'Iceland University of The Arts à Reykjavik, les trois écoles engagent à compter de 2023/2024 un partenariat qui permettra d'accroître et de développer les échanges européens tant du point de vue pédagogique qu'artistique dans la perspective d'un projet ERASMUS+ entre Caen, La Haye et Reykjavik.

The Laboratoire Modulaire, led by teachers Christophe Bouder, David Dronet, Nicolas Germain and Bérénice Serra in collaboration with Luc Brou (Oblique/s), François Millet (Le Dôme), Valérie Perrin (Espace multimédia Gantner) and Station Mir/]interstice[festival, offers a space for artistic and theoretical experimentation dedicated to the study and development of artistic practices in digital spaces (physical and/or virtual).
It has been conducting research and artistic residencies since 2018 (with Paul Duncombe, Adelin Schweitzer, Marion Balac, Thomas Pausz). Study days were organized as well as a teaching program based on the hybridisation of knowledge coupled with a work methodology that allows for the articulation of software and physical manufacturing processes within the Studio Modulaire. Publications were also produced and a colloquium is planned to be made in 2024.
Within this framework, a partnership has been in place since 2019 between ésam Caen/Cherbourg and ArtScience InterFaculty in The Hague, Netherlands (integrated into the Royal Conservatory and the Royal Academy of Fine Arts) with Robert Pravda and Kasper van der Horst, which has been the subject of exchanges and workshops for students.
Thanks to the residency of Thomas Pausz in 2022/2023, an artist engaged in trans-disciplinary research on the new horizons of technology in relation to the living and director of the Master's degree in Design & New Environments at the Iceland University of The Arts in Reykjavik, they are embarking on a three-school partnership from 2023/2024 that will make it possible to increase and develop European exchanges from both a pedagogical and artistic point of view within the ERASMUS+ project between Caen, The Hague and Reykjavik.

https://www.esam-c2.fr/Laboratoire-Modulaire
https://pausz.org
http://oblique-s.org
https://ledome.info
https://www.espacemultimediagantner.cg90.net/fr
http://station-mir.com
http://www.interfaculty.nl
https://www.lhi.is/en/madesign

ésam Caen/Cherbourg · 17, Cours Caffarelli
Du 9 au 12 mai

RENCONTRES PROFESSIONNELLES] [PRO MEETINGS

Le festival est un moment privilégié de rencontres artistiques et professionnelles pour l'ensemble des structures qui composent le paysage des cultures numériques en Europe. Domaine fertile et particulier, l'art numérique dans toutes ses composantes et dans toute sa complexité se construit au moins à une échelle européenne. L'équipe du festival propose une présentation de structures de production et de diffusion néerlandaises et belges ainsi qu'une rencontre avec les artistes de la programmation.

instrument inventors initiative
(La Haye/Pays-Bas)
Matteo Marangoni
https://instrumentinventors.org

iii est une plateforme communautaire gérée par des artistes, qui soutient les nouvelles pratiques interdisciplinaires reliant la performance, la technologie et nos sens. Issue de la tradition ArtScience de La Haye, iii s'efforce d'équilibrer l'innovation technologique, la réflexion théorique et l'expérience humaine. iii contribue au développement international dans le domaine de l'art, de la science et de la technologie, fonctionnant à la fois comme un incubateur culturel soutenant la recherche et la création, et comme une agence connectant les créateurs à un large public via un vaste réseau de partenaires (inter)nationaux.

IMPAKT (Utrecht/Pays-Bas)
Arjon Dunnewind
https://impakt.nl

IMPAKT [Centre for Media Culture] est une organisation fondée en 1988 qui présente des points de vue critiques et créatifs sur la culture et les arts médiatiques contemporains, dans un contexte interdisciplinaire. L'objectif d'IMPAKT est d'identifier les problèmes de notre culture numérique globale, en se concentrant sur la relation entre société, médias, technologie et arts. IMPAKT examine les questions relatives à la politique, à la science et à la culture populaire sous différents angles. Dans leur programme, ils suscitent le débat avec des approches créatives et innovantes et des idées critiques.
IMPAKT organise un programme de résidence, des expositions, des discussions d'artistes, des présentations et des projections. L'IMPAKT Channel est une plateforme où sont présentés des projets artistiques conçus pour l'Internet, ainsi que des programmes présentant des films et des vidéos d'art.

V2_ (Rotterdam/Pays-Bas)
Florian Weigl
https://v2.nl

V2_ Lab for the Unstable Media est un centre interdisciplinaire pour l'art et la technologie des médias. V2_ présente, produit, archive et publie des recherches à l'interface de l'art, de la technologie et de la société. Fondé en 1981, V2_ offre une plateforme pour les artistes, les designers, les scientifiques, les chercheurs, les

théoriciens et les développeurs de logiciels et de matériel informatique de diverses disciplines pour discuter de leur travail et partager leurs découvertes. Selon V2_, l'art et le design jouent un rôle essentiel dans l'intégration sociale des développements technologiques. V2_ crée un contexte dans lequel les questions relatives à l'impact social de la technologie sont explorées à travers un dialogue critique, une réflexion artistique et une recherche orientée vers la pratique.

Macular (Rotterdam/Pays-Bas)
Nicky Assmann
http://www.macular.nl

Macular est une initiative d'un groupe d'artistes qui partage un intérêt collectif pour l'art, la science, la technologie et la perception. Les membres du collectif collaborent à la création et à la production d'œuvres d'art multi-sensorielles qui sont présentées dans des festivals, des galeries et des institutions artistiques dans le monde entier. Le collectif fonctionne comme un laboratoire nomade dans lequel les membres font des recherches et développent la technologie et la théorie nécessaires à la création de leurs œuvres.
Parmi des sujets de recherche en cours : la création et la manipulation de systèmes émergents et les possibilités de composition ; la notion de pensée musicale en relation à d'autres médias afin de créer des compositions génératives en mouvement.

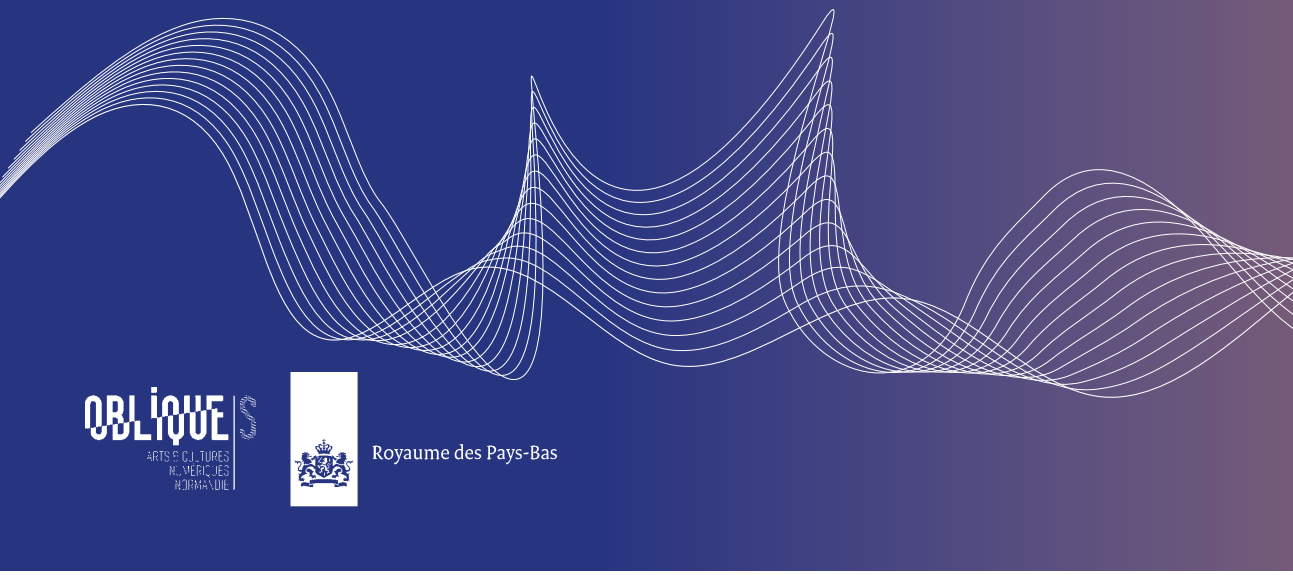
Klankvorm (Rotterdam/Pays-Bas)
Joris Strijbos
https://www.klankvorm.nl/

Klankvorm est une plateforme basée à Rotterdam pour la réalisation et la présentation d'art audiovisuel expérimental. Les événements de Klankvorm ont lieu dans différents endroits et présentent des performances audiovisuelles et des présentations connexes. Klankvorm a pour objectif d'initier, de commander et de présenter de nouvelles œuvres avec des artistes sonores et visuels qui explorent en collaboration le domaine audiovisuel.

Werktank (Louvain/Belgique)
Anouk Focquier
https://www.werktank.org

Werktank est une plateforme de production qui étudie la relation entre technologie et perception. Werktank fonctionne comme un outil de travail et met son expertise artistique, technique et de production à la disposition des jeunes artistes et des artistes émergent·e·s. La plupart des œuvres produites dans leur usine médiatique sont des commentaires ou des réflexions sur la culture visuelle contemporaine. Elles forment un pont entre le passé et le présent en mélangeant délibérément des médias nouveaux et anciens. Ils combinent souvent les technologies numériques les plus récentes avec des techniques artisanales anciennes, en restant toujours concentrés sur le contenu et la force imaginative de l'œuvre d'art.

Le Dôme · 3, Esplanade Stéphane Hessel
Mercredi 3 mai à 10h30



The festival is a privileged moment of artistic and professional encounters for all the structures that make up the landscape of digital cultures in Europe. A fertile and particular field, digital art in all its components and in all its complexity is constructed at least on a European scale.
The festival team proposes a presentation of Dutch and Belgian production and distribution structures as well as a meeting with the artists in the program.

instrument inventors initiative (The Hague/The Netherlands)
Matteo Marangoni
https://instrumentinventors.org

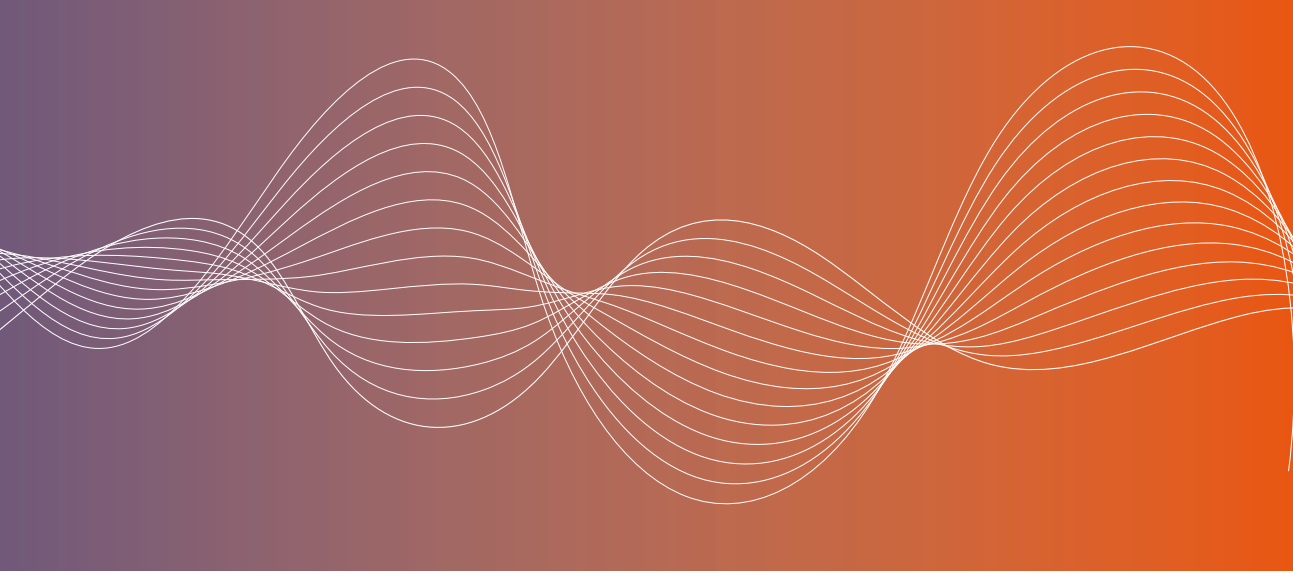
iii is an artist run, community platform supporting new interdisciplinary practices linking performance, technology and the human senses. Arising from the ArtScience tradition of The Hague, iii strives to balance technological innovation, theoretical reflection and human experience. iii contributes to international developments in the field of Art, Science & Technology, functioning both as a cultural incubator supporting research and creation, and as an agency connecting creators to a broad audience via a wide (inter)national partner network.

IMPAKT (Utrecht/The Netherlands)
Arjon Dunnewind
https://impakt.nl

IMPAKT [Centre for Media Culture] is an organization founded in 1988 which presents critical and creative views on contemporary media culture and arts, in an interdisciplinary context. IMPAKT's aim is to identify issues in our digital global culture, by focusing on the relationship between society, media, technology and arts. IMPAKT examines issues around politics, science and popular culture from different angles. In their programme they stir debate with creative and innovative approaches and critical ideas. IMPAKT organises a residency programme, exhibitions, artist-talks, presentations and screenings. The IMPAKT Channel is a platform where art projects made for the Internet are presented, along with curated programmes featuring film and video art…

V2_ (Rotterdam/The Netherlands)
Florian Weigl
https://v2.nl

V2_ Lab for the Unstable Media is an interdisciplinary center for art and media technology. V2_ presents, produces, archives and publishes research at the interface of art, technology and society. Founded in 1981, V2_ offers a platform for artists, designers, scientists, researchers, theorists, and developers of software and hardware from various disciplines to discuss their work and share their findings. In V2_'s view, art and design play an essential role in the social embedding of technological developments. V2_ creates a context in which issues regarding the social impact of technology are explored through critical dialogue, artistic reflection and practice-oriented research.



Macular (Rotterdam/The Netherlands)
Nicky Assmann
http://www.macular.nl

Macular is an initiative of a group of artists who share a collective interest in art, science, technology, and perception. The members of the collective collaborate on the creation and production of multi-sensorial artworks that are presented at festivals, galleries, and institutions around the world. The collective functions as a nomadic lab in which the members do research and develop the technology and theory that's needed in order to create their works.
Among the ongoing research topics : the creation and manipulation of emergent systems and the possibilities for composition ; the notion of musical thinking in relation to other media to create generative compositions in motion.

Klankvorm (Rotterdam/The Netherlands)
Joris Strijbos
https://www.klankvorm.nl/

Klankvorm is a Rotterdam-based platform for the realisation and presentation of experimental audiovisual art. Klankvorm events take place in different locations and feature audiovisual performances and related presentations. Klankvorm aims to initiate, commission and present new works together with sound artists and visual artists who collaboratively explore the audiovisual domain.

Werktank (Leuven/Belgium)
Anouk Focquier
https://www.werktank.org

Werktank is a production platform which investigates the relation between technology and perception. Werktank functions as a work tool and puts its artistic, technical and productional expertise at the disposal of young and emerging artists. Most of the works produced in their media-factory are comments or reflections on contemporary visual culture. They form a bridge between the past and the present by deliberately mixing new and old media. Often they combine the latest digital technologies with old craftsman like techniques, always maintaining the focus on the content and imaginative force of the artwork.

Le Dôme · 3, Esplanade Stéphane Hessel
Wednesday May 3 at 10:30 a.m

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

HACnum:
RÉSEAU NATIONAL
DES ARTS HYBRIDES ET CULTURES NUMÉRIQUES

HACNUM, le réseau national des arts hybrides et des cultures numériques organise son assemblée générale en collaboration avec Oblique/s, plateforme arts & cultures numériques en Normandie.
HACNUM, réseau créé en 2020, regroupe plus de 80 structures et 300 artistes associé·e·s en France. Il travaille au développement et à la présence de la création en environnement numérique à l'échelle nationale et au soutien de toutes les initiatives régionales pour favoriser une expression artistique transversale et critique du numérique.
Le réseau s'engage ainsi dans une dynamique de travail collaboratif pour développer territorialement et nationalement la reconnaissance et la professionnalisation des filières liées à la création numérique contemporaine.
En 3 ans d'existence, le réseau s'est considérablement développé et a ouvert de nombreux chantiers (pitch destinés aux artistes, coordination d'études territoriales, diagnostique sur les métiers d'avenir dans le cadre de France 2030…) et constitué différents partenariats (Délégation générale de la création artistique au Ministère de la Culture, Institut Français, TMNlab, TRAS, PXN…) qui nous amènent à faire évoluer la vie associative de la structure et sa gouvernance pour nous engager dans un nouveau cycle de développement de projets ambitieux au service de ses adhérents et plus largement pour répondre aux enjeux posés autour du soutien à la création numérique.

HACNUM, the national network of hybrid arts and digital cultures, is organising its general assembly in collaboration with Oblique/s, the digital arts and cultures platform in Normandy.
HACNUM, a network created in 2020, gathers more than 80 structures and 300 associated artists in France. It works for the development and the presence of creation in digital environment on a national scale and for the support of all regional. It works to develop the presence of creation in the digital environment on a national scale and to support all regional initiatives to promote a transversal and critical artistic expression of the digital. The network is thus committed to a collaborative work dynamic to develop territorially and nationally the recognition and professionalization of the sectors linked to contemporary digital creation.
In its three years of existence, the network has developed considerably and has opened up numerous projects and formed various partnerships (General Delegation for Artistic Creation at the Ministry of Culture, French Institute, TMNlab, TRAS, PXN, etc.) which have led us to evolve the associative life of the structure and its governance in order to embark on a new cycle of development of ambitious projects in the service of its members and, more broadly, to respond to the challenges posed by the support of digital creation.

https://hacnum.org

Le Dôme · 3, Esplanade Stéphane Hessel
Jeudi 4 mai à 9h30

AMBIVALENCES

CONFÉRENCES «AMBIVALENCES»][UTOPIE RADICALE

Electroni[k] à Rennes, Oblique/s à Caen et Stereolux à Nantes se sont associés en 2020 pour présenter un programme de rencontres intitulé Ambivalences. Après une première saison consacrée aux « Mutations environnementales » et une deuxième aux « Mutations du vivant » la troisième saison est dédiée aux « Mutations politiques ».

À partir de l'essai *Utopie Radicale* d'Alice Carabédian, cette rencontre traite de l'utopie sous différents aspects à partir d'un postulat simple et percutant : écrire les utopies futures plus « vigoureuses que des ogives à laser » pour qu'elles inspirent et infusent. L'utopie n'est pas définie comme une fin à réaliser mais comme une fiction destinée à ouvrir les imaginaires. La dystopie n'est pas une utopie manquée mais le progrès réalisé. « Face à la catastrophe, oserons-nous rêver d'autres mondes » quand la dystopie semble être notre quotidien ?

Electroni[k] in Rennes, Oblique/s in Caen and Stereolux in Nantes have joined forces in 2020 to present a program of meetings entitled Ambivalences.
After a first season devoted to "Environmental changes" and a second to "Changes in the living world", the third season is dedicated to "Political changes".

Based on Alice Carabédian's essay Utopie Radicale*, this meeting deals with utopia from different angles, starting with a simple and powerful premise: to write future utopias more "vigorous than laser warheads" so that they inspire and infuse. Utopia is not defined as an end to be achieved but as a fiction intended to open up the imagination. Dystopia is not a failed utopia but progress made. "In the face of catastrophe, do we dare to dream of other worlds" when dystopia seems to be our daily life ?*

Avec/with :
Alice Carabédian, docteure en philosophie politique et autrice d'*Utopie Radicale* (Seuil, 2022)
Céline Ohrel, metteuse en scène, comédienne et autrice des pièces *Halloween Together, MY STORY* et *Summertime*
Cécile Babiole, artiste et co-autrice avec Anne Laforet de *Wikifémia*, une projet de Roberte la Rousse (UV Éditions, 2022)
Charleyne Biondi, docteure en science politique et autrice de *Dé-coder, une contre-histoire du numérique* (BOUQUINS, 2023)
Cendres Delort, artiste pluridisciplinaire et comédienne.
Les échanges sont modérées par **Pauline Briand**, journaliste et autrice.

Le Dôme · 3, Esplanade Stéphane Hessel
Jeudi 4 mai à 14h

© Leonard Lueg

DIRECTION ARTISTIQUE ET PRODUCTION

STATION MIR

PARTENARIATS ET CO-PROGRAMMATION

OBLIQUES
ARTS & CULTURES NUMÉRIQUES NORMANDIE

COORDINATION TECHNIQUE ET PROGRAMMATION OFF

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

PRÉFET DE LA RÉGION NORMANDIE
Liberté Égalité Fraternité

RÉGION NORMANDIE

Calvados LE DÉPARTEMENT

CAEN NORMANDIE

Royaume des Pays-Bas

PARTENAIRES CULTURELS

ésam école supérieure d'arts & médias de Caen/Cherbourg

L'ARTOTHÈQUE ESPACES D'ART CONTEMPORAIN CAEN

LE CARGÖ

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE CAEN EN NORMANDIE

LA COOPÉRATIVE CHORÉGRAPHIQUE
CHRONOPHAGES · KASHYL · MOIPEAU
NOESIS · SILENDA

COMÉDIE DE CAEN CDN DE NORMANDIE

a ma vada La Bibi

musée dehors

LE DÔME
ICI, LES IMAGINATIONS COLLECTIVENT

ESPACE MULTIMÉDIA GANTNER
EXPLORER LA CULTURE NUMÉRIQUE

HACnum: RÉSEAU NATIONAL

PRISME

The BEARDED LAB

Stereolux

ELECTRONI[K]

CRYPTIC RAVISHING THE SENSES

CC

IU-motion

Eureka Street

MOOVEEPROD

PARTENAIRES RECHERCHE ET PÉDAGOGIE

ésam Laboratoire Modulaire

art science interfaculty

LISTAHÁSKÓLI ÍSLANDS
Iceland University of the Arts

IUT CAEN

PARTENAIRES PRESSE

auxarts

3 normandie

DIRECTION STATION MIR
David Dronet

COORDINATION OBLIQUE/S
Luc Brou, Marie Robert

ÉQUIPE MANŒUVRE
Thibaut Bellière, Léna Delalandre, Anne-Laure Guais, Jean-François Herpin, Médéric Jeanne, Romain Lepage, Manuel Passard, Quentin Riel, Adèle Valet

PROGRAMMATION ARTISTIQUE
David Dronet et Luc Brou avec la participation de Thierry Weyd (Soirée Label CC), des étudiant·e·s du Studio Modulaire de l'ésam Caen/Cherbourg (Collection Gantner), Vincent Auvray (La Vitrine de L'Unique) et le collectif Manœuvre pour la programmation OFF.

CHARGÉE DE COMMUNICATION
Océane Rohard

CHARGÉE DE PRODUCTION
Angèle Bari

MÉDIATEURS·RICES
Lisa Lelouard & Yvan Lebocey (Prisme), Marie Robert

COORDINATION DES BÉNÉVOLES
Jeanne De La Porte, René Fix

STAGIAIRES
Jeanne Faure
Léna Goguillon
Margaux Houlbert
Ella McKinney

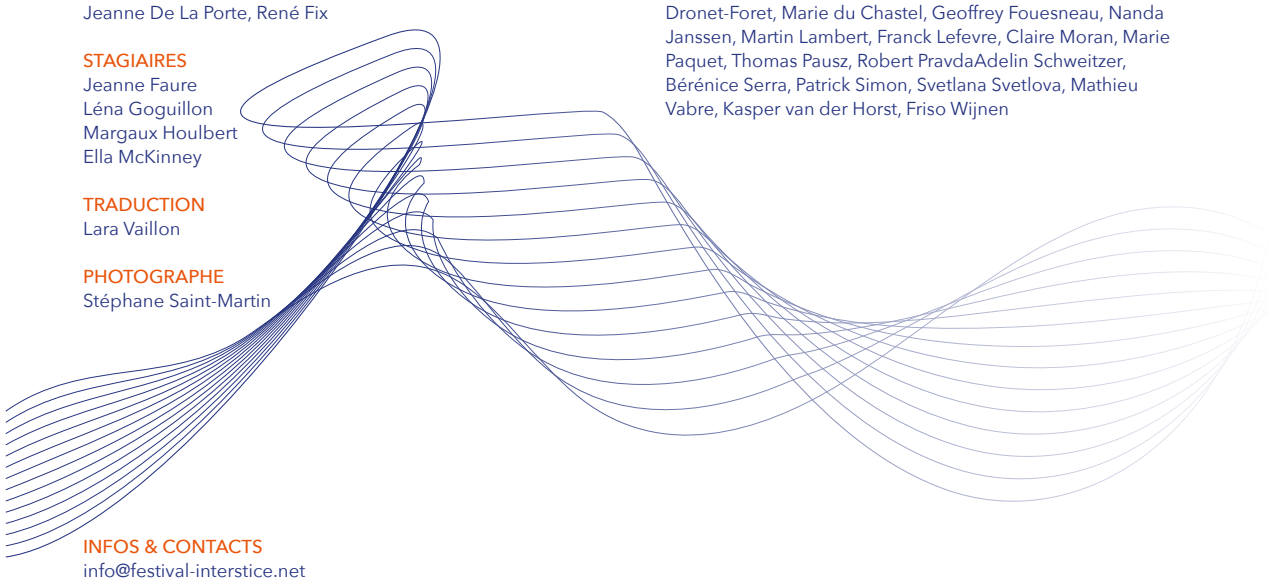
TRADUCTION
Lara Vaillon

PHOTOGRAPHE
Stéphane Saint-Martin

BÉNÉVOLES & ÉTUDIANTS ÉSAM
Chloé Avice, Lewis Beal, Aude Bertin, Sébastien Bosquin, Nils Bousseau, Karyn Chapperon, Jocelyne Chartier, Léonie Chudik-Durand , Anaïs Connan, Élodie Coudray, Alexandra-Jade Cuvelier, Aline Darras, Mathias David, Manon Delaplace, Théo Deliot, Charles Dilo, Ashraf Errahali, Élodie Frago, Véronique Gautier, Fabienne Goth, Françoise Grieu, Laurent Guilbert, Louise Hauchecorne, Migdahlia Jimenez, Lorenzo Molendini, Virginie Labrusse, Sarah Lassoued, Loïs Legoff, Clara Lenoir, Johanna Leroux, Adèle Leseigneur, Emma Leseigneur, Clémence Lethimonnier, Clara Limmeroth, Joanna Martins, Clémence Menguy, Shaluka Niletti De Silva, Aurore Notramy, Charlotte Poinçot, Grégoire Quillet, Anita Rakitch, Emma Rasset, Clémence Renaud, Emilie Rouelle, Lisa Roussel, Maria Sève, Mélissa Seyier, Céline Vauvarin, Julie Vesval, Jeanne Villeneuve, Yujin Yoon

CATERING
Bleubi Boulga & Chef Mitchey
Cécile Guyenne, Le Quatorze

REMERCIEMENTS
Aux artistes, aux bénévoles, aux étudiants, aux partenaires et à leurs équipes, à l'ensemble des équipes et personnels des lieux d'accueil, ainsi qu'à Marie-Claude Allaire, Samuel Arnoux, Céline Berthoumieux, Juliette Bibasse, Christophe Bouder, Cathie Boyd, Claire Chatelet, Alexis Choplain, Léa Conrath, Sophie Curto, Emmanuelle Dormoy, Ulysse Dronet-Foret, Marie du Chastel, Geoffrey Fouesneau, Nanda Janssen, Martin Lambert, Franck Lefevre, Claire Moran, Marie Paquet, Thomas Pausz, Robert PravdaAdelin Schweitzer, Bérénice Serra, Patrick Simon, Svetlana Svetlova, Mathieu Vabre, Kasper van der Horst, Friso Wijnen



INFOS & CONTACTS
info@festival-interstice.net
www.festival-interstice.net

IMAGE DE COUVERTURE
Quiet Ensemble

CRÉATION DU LOGO]INTERSTICE[17
Nicolas Germain

SITE INTERNET
Christophe Bouder

CONCEPTION GRAPHIQUE
David Dronet

Dépôt légal en cours
ISBN : 9782957993925
© Station Mir 2023